

# S'Arenal de Mallorca

Publicació independent de  
la comarca de S'Arenal.  
Edita: Associació de Veï-  
nats.  
DIRECTOR  
Mateu Joan i Florit.  
DIPÒSIT LÈGAL  
PM 473-80.  
Publicitat i subscripcions  
Camí Canteres, 132.  
Apartat de Correus, 124 -  
07600 - S'Arenal de  
Mallorca.  
Telèfon: 265005.

PUBLICACIÓ INDEPENDENT DE LA COMARCA DE S'ARENAL

ANY. VII - NUMERO - 132

1 D'OCTUBRE DE 1987

PREU: 75 PTES.

## La Llengua i l'Economia són les úniques vies per a la independència

### Declaracions del conseller Forcades



El nou conseller d'Economia i Hisenda del Govern Balear, Alexandre Forcades, ha fet unes declaracions explosives als diaris de Ciutat.

La raó d'aquestes declaracions és la manca d'enteniment que hi ha entre el Govern Balear i l'Administració Central, concretament amb el titular d'Administració Territorial, Joaquín Almunia. A la nostra co-

munitat autònoma li han estat concedits 2.751 milions de pessetes, xifra que el conseller considera «una autèntica misèria en comparació amb el que recauda Balears per a les arques de l'Estat».

El responsable d'economia del Govern explicà com havia anat la reunió de la Comissió Mixta, celebrada a Madrid. Explicà que el rebuig a l'oferta d'Almunia era més que res per «guanyar temps» per seguir negociant els convenis amb l'Administració. De tota manera, va haver de cedir en alguns punts ja que, si no ho hagués fet, segons les seves mateixes declaracions, «hauríem quedat fora de la financiació i hauríem plantejat un contenciós que, de moment,

hauria fet que només ens donassin 886 milions». El conseller Forcades admití que s'està estudiant la interposició d'un recurs, «perquè estam en condicions morals d'impugnar l'actual sistema de financiació».

Aiximateix, assegurà que la Conselleria «inundarà de projectes i convenis l'Administració central, perquè anam a la recerca d'aquests 1.123 milions que hem d'aconseguir» (a més dels 886). De tota manera, va dir que, si es concedeixen aquests diners, «el vencedor serà el Ministeri perquè si ens donen aquests mil milions serà perquè siguem bons i llocs».

Per altra banda, el conseller Forcades digué que és necessària la consciència

ciutadana per tal de demanar millores —i més diners— a l'Administració Central, ja que, com el mateix conseller va dir: nosaltres financiam les universitats espanyoles amb els nostres diners i, entrestant els d'aquí, havíem d'anar a estudiar a la península fins fa ben poc». Fou en aquest sentit que, Forcades, digué que «la llengua i l'economia són les úniques vies per a la independència respecte de Madrid», al mateix temps que «és necessària una consciència de la societat balear a través del nacionalisme».

Pep Alfonso, del PSOE, que també participava en les reunions de la Comissió Mixta, expressà la seva satisfacció per l'actitud del Govern per haver comprès



«que és millor la via del diàleg amb l'Administració que la de l'enfrontament». Alfonso se sorprengué pel canvi d'actitud del Govern: «Fa una setmana, i encara quaranta vuit hores, el conseller es negava a venir a Madrid i, emperò, amb la conversació amb el ministre Almunia, optaren per la via de diàleg, la qual cosa ens sembla altament positiu». Per altra banda, Alfonso criticà el Govern per la seva escassa capacitat d'inversió, demostrada en la passada legislatura. La intervenció de Pep Alfonso fou qualificada pel conseller Forcades com «clarament favorable a l'Estat».

**HOTEL**  
**BAHIA DE PA' MA**

**SALA DE JOCS — BINGO**

SERVICI DE CAFETERIA  
COLATA AMB XURROS ENTREPANS I PLATS VARIATS

**AL SERVEI DE S'ARENAL I DE MALLORCA**

CADA VESPRE A PARTIR DE LES SET



## NOVA BOTIGA

COMERCIAL *Ruiz*

**MOBLES - DECORACIÓ -  
OBJECTES DE REGAL**

CARRER DE GASPAR RULLAN GARCIES, 20  
D'AVANT EL CONSULTORI DE S'ARENAL





## Telèfons útils a S'Arenal

### A la part de Ciutat

Ajuntament .....	727744
Tota casta de desperfectes a la via pública (entre les 13'30 i 15'00) .....	727643-727644
Bombers .....	281250-290017
Residència de l'assegurança social .....	289100
Creu Roja de Ca'n Pastilla .....	264040
Polícia Nacional .....	091
Polícia Municipal .....	092
Polícia Municipal de S'Arenal .....	490503
La Porciúncula .....	260002
Tele-Taxi f. ....	401414
Radio-Taxi-Platja .....	255440
Taxi-Telèfon .....	273722

### A la part de Llucmajor

Ajuntament .....	660050
Oficina de S'Arenal .....	264071
Bombers .....	660756
Polícia Municipal .....	661767
Guardia Civil .....	264121
Ràdio Taxi .....	263080
Parròquia .....	263265
Aigua potable a domicili .....	261426
Associació de Veïnats .....	265005
Grues Sampol .....	264193
Servici Municipal d'aigües Sosegur .....	262493

**Aquest periòdic surt cada quinze dies. Se pot trobar als quioscos de S'Arenal, Ca'n Pastilla, Es Coll, Son Ferriol i Sant Jordi. Subscriviu-vos-hi**

#### BOLLETÍ DE SUBSCRIPCIÓ

Nom .....

Carrer .....

Població ..... Tel. ....

M'interessa una subscripció:

☐ SEMESTRAL 900 Ptes.

Forma de pagament:

☐ Rebut domiciliat a un Banc

Banc ..... Suc. ....

Compte n.º ..... Titular .....

☐ Comptat ..... Firma .....

Ompliu aquesta tarja i enviau-la al Cami

Canteres, 132, S'Arenal.

## Gabriel Canyelles, president del Govern Balear

# «Mallorca is diferent»

Gabriel Cañellas és, de nou, president del govern de les Illes, gràcies a l'abstenció del CDS i al pacte amb la Unió Mallorquina de Jeroni Albertí. Durant l'última legislatura i ara mateix el president exigeix de Madrid «més competències, més autonomia». I es mostra ben preocupat pel que ell anomena una «política de retenció».

F. Sastre

**A** les passades eleccions del 10 de juny, Gabriel Cañellas va ser reelegit president de la comunitat autònoma de les Illes Balears, per minoria majoritària: 25 escons dels 59 que componen el Parlament balear. L'abstenció dels cinc diputats del CDS va ser decisiva, com també el pacte amb Unió Mallorquina, que ocupa dues conselleries i la presidència del Parlament. Mentrestant, a les altres dotze comunitats autònomes de l'estat les eleccions marcaven un clar retrocés d'Alianza Popular.

A Mallorca res no ha pertorbat la imatge d'aquest polític. Ni els escàndols durant la passada legislatura, ni les crítiques dels seus enemics, cada vegada menys declarats, perquè han entès que tenim president per a llarg. L'oposició manté cautela perquè ha vist també com Gabriel Cañellas feia dels seus defectes virtuts davant l'electorat. «Tenim les mans brutes», deia en un míting a Muro, i continuava davant la mirada atònita dels pàgesos, «però les tenim brutes de terra» i provocava una ovació de mambelletes.

Aquest pare de família, de 46 anys, llicenciat en Dret i Econòmiques per la facultat de Deusto, president d'AP-Balears i per segona vegada president de la comunitat autònoma de les Illes, ha declarat que li agrada passejar amb tractor. Té sentit de l'humor i és irònic: Fa cinc anys, el seu grup va votar contra l'Estatut d'autonomia. Van ser els únics. Ara, en el seu darrer discurs d'investidura emfasitza l'ampliació de l'autonomia i del marc competencial de l'Estatut. Alguns en diuen el rodatge

polític. Però l'oposició creu que darre les bones paraules s'amaga una manca de voluntat de dur-les a terme. I que, en el pitjor dels casos, la seva política liberal es tradueix per un deixar fer, fins que els problemes es desborden i les solucions arriben tard.

—Diuen que vostè representa millor que ningú «la mallorquinitat». ¿Com s'explica el fenomen?

—Jo no sé els altres que n'entenen. Jo l'únic que sé és que me sent molt mallorquí, que he viscut i he nascut aquí i que tenc aquí les meves arrels i les estim. Allò que se faci amb estima és afavorir aquest sentiment de mallorquinitat, exterioritzar un sentiment.

—¿L'han canviat aquests quatre anys de govern?

—Jo, el que he procurat és que no canviassin la meua manera de ser. Ni un càrrec que jo ostentava, ni les aduacions que se solen fer quan un té un lloc d'aquests, ni molt manco les crítiques que puguin fer els qui estan decidits a canviar una realitat. Crec que segueix essent el mateix, una persona senzilla que ha tractat els problemes amb senzillesa i, sobretot, que ha tractat les persones d'igual a igual, simplement perquè som un més que li ha tocat jugar un paper i tracta de fer-ho el millor possible.

—¿I creu que ha aconseguit acostar la institució a la gent del carrer?

—He aconseguit que la gent t'aturi pel carrer a plantejar-te els seus problemes i no sols a mi, sinó que ho fan als membres del govern balear. Aquest és l'objectiu de les autonomies que es-

tiguin més a prop. El fet de conèixer les persones, de viure-les, que estan al pis de devora, que no són un ministre que Déu sap on paren, i un no sap quan i... realment apropa els problemes.

—Vostè ha declarat que pensa assolir una major autonomia. ¿Com?

—Precisament adquirint majors responsabilitats, gestionant nous camps i sobretot tenint consciència cada vegada més que el que és decisiu per a nosaltres ho hem de decidir aquí.

—¿Creu que s'ampliaran les competències en aquesta nova legislatura?

—El que sí que sé cert és que nosaltres no ens cansarem mai de demanar competències. Una altra cosa és aconseguir per la pressió de totes les comunitats que això sigui una realitat. De fet, l'estat ha confirmat la seva política de no ampliació. Esteim en un procés obert que necessita acabar en una sèrie de competències que són el segon paquet a transferir. Com pot ser la de Cultura, Educació, la d'Aigües, que és fonamental, tot el tema de Sanitat i del Joc i alguns altres més que són el complement ideal de les competències que tenim ara. Me preocupa veure que ja han anunciat una política de retenció. Si esteim en un Estat d'autonomies i una Constitució que així ho preveu, no s'hi pot lluitar en contra.

—Vostè ha recalcat en el seu discurs d'investidura un cert sentiment de balearitat a través de les institucions, però al carrer aquest sentiment és pràcticament inexistent.

—Un momentet, en el meu discurs jo he dit que hi ha una lab... que sigui una realitat en el carrer. Jo he exactament la mateixa que jo tracte de reflectir. Fa quatre anys no és que no hi hagués aquest sentit de balearitat, sinó que les quatre illes vivien a esquesques les unes de les altres, una





ignorància per part dels habitants d'unes illes i les altres. Fins i tot alguna vegada hi havia una animadversió latent i patent. Al llarg dels quatre anys passats s'ha aconseguit que siguem balears, sense oblidar la nostra pertinença a cada illa. No hi ha hagut votacions d'eivissencs contra mallorquins, sinó que hi ha hagut votacions polítiques, llavors vol dir que hi ha un concepte de balearitat. Hi ha una major relació entre els habitants d'una illa i les altres, que abans estaven més lligades a Barcelona o a València. I tot això va creant aquest sentiment de balearitat pel qual tots sospiram, sempre que no intentin esborrar les autèntiques marques de casta o d'illa que implica el fet insular per si mateix.

—Vostè ha parlat moltes vegades dels problemes de la insularitat i de la poca resposta que ha obtingut del govern central...

—Sí, fa molt de temps que tractem que aquest problema surti a la llum. Segons quins sectors, no li donen la importància que nosaltres creim que té. Comença per un error estructural. Estem considerats com una comunitat autònoma uniprovincial, quan en realitat tenim quatre províncies, comptant cada illa. Això obliga a una estructura administrativa dividida a quatre bandes, amb la dificultat que representa el transport marítim. Aquest és el problema més greu que tenim i hem de fer obrir els ulls als qui tenen més poder.

—També s'ha queixat de la poca atenció que Felipe González li ha dedicat durant les seves visites al rei aquest estiu...

—Sí. Jo m'he queixat que les relacions amb el govern central han sofert unes determinades oscil·lacions cícliques. Els anys passats hi va haver una autèntica fase d'enfrontament real. Jo no m'he estat de dir que estàvem a mitja correspondència. Això vol dir que jo li escric i ell no me contesta, com els nuvis. Després hi va haver una fase dins la discussió de transferències que per la necessitat de tractar pel mateix sistema igual totes les comunitats va ser més fluid. Després hi ha aquest altre període d'espectacularitat. No crec que sigui bo per a aquesta comunitat veure com vénen determinades persones que són les màximes autoritats del govern nacional, de l'estat, i s'obliden que vénen a una comunitat i que hi ha determinades relacions que no se poden oblidar.

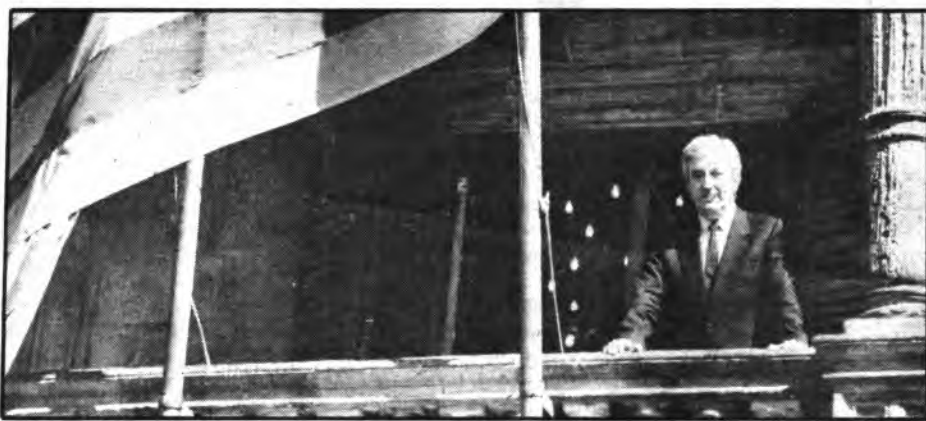
—¿I què pensa vostè de les declaracions del rei sobre la baixa qualitat del turisme a Mallorca, que els diaris britànics han esbombat?

—Això va ser un muntatge que se va fer, i és millor no parlar-ne. Sobretot si es toca la figura del rei.

—No obstant això, ¿pensa vostè que el turisme d'aquest any és de baixa qualitat?

—Crec que fonamentalment hem de huir perquè el nou desenvolupament turístic sigui de qualitat i que vagi enfocant cap a una oferta important. Aquesta és, a més, la tònica generalitzada a tot Europa. Indubtablement, acumular quantitat és perjudicial per a la qualitat.

—Aquesta idea és compartida pels



«Ja hi ha un concepte de balearitat».

empresaris més influents. No obstant això, ara dirigeixen les seves inversions a l'estranger. ¿Crec que se'n pot canviar la tendència?

—La situació és molt fàcil de plantejar en el sentit teòric i supòs que molt difícil de dur a la pràctica. Però és el nostre projecte de cara als quatre anys vinents. Durant aquests darrers anys ja no es construeixen hotels de menys de tres estrelles, perquè els altres no tenen oferta rendible. Incentivar l'empresariat per a reconvertir amb la nostra ajuda les zones més degradades com Magalluf i S'Arenal. La reinversió d'estructures obsoletes per altres de noves pot servir per rendibilitzar el sector turístic.

—També hi ha el tema de l'especulació del sòl...

—De tot allò que em fa falta, hi pujo el preu. I una illa el que té més escàs és precisament el terreny, després l'aigua i determinades energies. Per tant, com més es tanqui, i consti que s'ha de tancar, l'espai urbanitzable on es pugui fer negoci, especulació, més puja el preu. Aquest és el colp de la insularitat. Amb un urbanisme clar es pot atacar. Els desenvolupaments massius ja no s'han de produir en aquestes illes.

Aquest tema és tan urgent que estem a punt de dur al Parlament una llei d'Ordenació del territori, en tant que pugui regular la necessitat que han de tenir determinats desenvolupaments urbanístics. Una llei que no permeti que se pugui sortir d'aquesta imatge que s'haurà creat prèviament.

—De totes les comunitats, les Illes són les més pobres quant a sòl públic. No existeix ni a Menorca, ni a Eivissa, ni a Formentera. A Mallorca és només un 1,6 per cent. ¿Han pensat crear-ne?

—Hi ha un programa en marxa per

no, quizá sí, com diuen els eivissencs. Però li puc dir que segurament sí. Estic ficat en política i aquest partit, tal com el tenc estructurat, és un fidel reflex de la meua feina de cinc anys i, si me necessiten, hi seguiré estant.

—Les crisis estatals del seu partit han afectat poc les Illes. Vostè continua treballant en el seu govern amb membres del PDP, com el senyor Joan Simarro, que ocupa la Conselleria de Funció Pública.

—Jo mire la vàlua de les persones. Jo sempre dic que quan es va fer aquell eslògan de «Spain is diferent», el que realment és diferent són les Balears. Aquí sabem entendre amb un poc més de filosofia les diferències i, sobretot, hem sabut demostrar una cosa tan real com que les coalicions es fan per guanyar. És un dels orgulls que tenim els qui hem format part d'aquest govern durant aquests quatre anys passats.

—Sí i també es donen casos com el de l'actual consellera de Cultura,

d'UM, que en la passada legislatura reprovà, al Parlament, el conseller d'Obres Públiques Jeroni Saiz, d'AP. ¿Com explica aquesta convivència de gent que ha estat enfrontada?

—Crec que no s'han de mesclar les legislatures i no s'ha de fer bandera d'un passat, sinó que s'ha d'intentar fer bandera d'un futur i en aquests moments som dos partits polítics que tenim una idea comuna de futur, independentment del que ha passat abans. Si sempre miràssim enrera, només mirariem cap al rencor i nosaltres estem disposats a formar un govern d'il·lusió.

—El proper dia 11 una expedició de 400 persones encapçalades per vostè marxarà a Califòrnia a fer un homenatge al Fra Junípero Serra. Finalment, el pare Serra no serà beatificat pel Papa en el seu viatge, ¿és possible que ho faci a Petra l'any que ve? I en tot cas, ¿per a què servirà aquest viatge?

—Bé, jo crec que feim massa especulacions en pocs temps. Hi havia el projecte, o millor dit, el pensament que el Papa beatificaria el Pare Serra a Califòrnia, però és igual perquè el Papa dedica bona part del seu viatge a la figura del Pare Serra, visitant la seva tomba. Nosaltres varem creure que aquest era motiu suficient perquè una delegació balear fos present en aquests actes. De totes formes, hem volgut ampliar la nostra missió, aprofitant l'avinentesa i a més d'aquest caire religiós i d'una sèrie de visites allà on el Pare Serra va desenvolupar la seva labor i una trobada el mateix dia amb el Papa dins la basílica de Carmel, li hem volgut donar dues funcions més: una de política amb representants de Califòrnia per obrir noves vies de diàleg que ens permetin noves conjuncions i actuacions de dues regions que tenen

molt a aprendre l'una de l'altra. Sobretot, nosaltres d'ells. I al mateix temps una altra de caire econòmic. Creim que hi ha uns sectors industrials de les nostres illes que se'n poden sortir beneficiats, el calçat, la bijuteria menorquina, el mateix turisme, amb els touoperadors americans cercant aquest canvi d'estructura de major qualitat.

—¿I com han respost els californians?

—Fa tres mesos que preparam aquest viatge. Hem tengut una resposta molt important de l'ambaixada i del consolat de Barcelona. S'hi han bolcat. I pel que veig, al programa hi ha una resposta importantíssima de les autoritats i una bona rebuda de l'empresariat d'allà. No debades Mallorca és el centre del món quant a visites que venen de fora de vacances; també Mallorca i les Illes en general podrien ser una magnífica plataforma perquè Amèrica establis tota una sèrie de sectors que tenguessin una projecció de cara al Mercat Comú.

—¿Crec que pot resultar beneficiosa una inversió estrangera, amb el canvi del centre de decisions que això suposaria?

—És que jo no parl que hi hagi inversions estrangeres, sinó de relacions comercials, que no és el mateix. No anam a cercar només inversions estrangeres, sinó anam a cercar que determinades empreses s'instal·lin aquí per tenir una projecció de cara a Europa, i això no vol dir que siguin grans inversions, sinó simplement igual que s'ha pogut fer dins un Luxemburg o a Jersey; que serveixin de base internacional d'acció de bases estrangeres sempre és bo per a la regió que les rep. □



convertir en patrimoni públic determinats llocs que, si no, podrien tenir problemes i ser desenvolupats pel turisme. Poden ser àrees que siguin d'esponjament de zones supercarregades. En aquest sentit, hem firmat un conveni amb l'estat de 280 milions de pessetes que no era més que l'inici d'aquesta operació.

—¿Pensa presentar-se de nou a les eleccions per ocupar la presidència d'AP-Balears?

—Per demostrar-li un sentit de balearitat li contestaria potser sí, potser



«Ja no podem produir desenvolupaments massius».



EL ARENAL. OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICION:  
Historiador Diego Zaforteza, 3 - Teléfs. 263772 - 260087

LLUCMAJOR. ALMACEN Y EXPOSICION:  
Ronda de Migjorn, s/n. - Teléfono 660701

PALMA DE MALLORCÀ.

ALMACEN Y EXPOSICION: Pol. Son Castelló (La Victoria)  
Gran Via Asima, 1 - Teléfs. 204702 - 204762

ALMACEN: Calle Aragón, 139 - Teléfs. 272355 - 272364



**almacenes  
femenías s.a.**

materiales de construcción

Els professionals

## RESTAURANT BRASILIA

BANQUETS DE BATETJOS, NOCES, PRIMERES COMUNIONS I  
FESTES SOCIALS

AVINGUDA DE BARTOMEU RIUTORT, ENTRE BALNEARIS  
112

CA'N PASTILLA - TELS.: 26 01 19 - 26 45 63



**MASCRESPO, S.A.**

**CARNS I ALIMENTS MAS CRESPO, S.A.**

CA'N CAIMARI, 10 - TELÈFON: 26.53.04

TELEX: 68825 MASC E

07007 COLL D'EN RABASSA

*Beber y Comer*  
**SA FOGANYA**



POLLASTRES rostits per menjar o per endur-se'n.  
Qualitat en HAMBURGUESES, "PINCHOS" I ENTREPANS.  
Carrer Dos de Maig, cantonada Josep M. Quadrado.  
Tels. 269017-10 - S'Arenal de Mallorca.

## Llucmajor Acords plenaris S'Estanyol

Arnau Tomàs

Aquesta setmana passada, fou constituïda la Associació de Veïnats de S'Estanyol de Migjorn amb els membres de la comissió de festes

Una comissió de la directiva d'aquesta nova A.V., fou rebuda pel batle de Llucmajor Joan Monserrat a qui demanaren se prengessin les mesures que segueixen.

Prohibició de tirar fems i escombros al litoral, a fi de poder acostar-se a la mar, cosa que de cada dia se fa més difícil tant per l'acumulació de fems damunt les roques, com per la construcció il·legals de la paret del Club Nàutic.

Vigilància i control del poble pels policies municipals, sobretot els caps de setmana.

Un estudi del tràfic a fi de donar més seguretat a la circulació.

A més de les obres de manteniment del col·legi de Sant Bartomeu, l'Ajuntament de Llucmajor aprovà més coses al darrer ple:

Aprovació del padró fiscal unificat sobre solars, publicitat, abocaments d'aigua de les canals, entrada de vehicles, etc... corresponen a l'any 1987, amb un total de 76.202.671 milions de pessetes.

Contractació temporal de tres persones perquè tinguin esment de la guarderia infantil municipal: Coloma Noguera Vidal, Magdalena Coloma Puig Oliver i Maria Taverner Salvà. El senyor Rabasco expressà la seva disconformitat per la forma com s'havia puntuat per a l'elecció d'aquests tres llocs.

Contractació temporal d'un manobre per a treballs a S'Arenal: Jesús Heredia Hernández, per sis mesos.

A proposta de la Comissió d'Indústria i Agricultura es comprà dues serres mecàniques amb alternadors (125.000 ptes. total).

A cada una de les agrupacions folclòriques locals se'ls atorgà una subvenció de 30.000 ptes. per la seva participació a les festes de Santa Cànida.

Admissió a la Residència d'Ancians de Paula Anglada Jorba i Antoni Sánchez Campos.

Sobreseïment de quatre expedients d'infraccions urbanístiques.

### S'Arenal de Mallorca

## Obres de Manteniment al Col·legi Públic

El col·legi públic de la banda de Llucmajor serà objecte de reformes. Al darrer ple de l'Ajuntament llucmajorer s'acordà començar les obres de manteniment del col·legi de Sant Bartomeu, amb un pressupost que sobrepassa el milió de pessetes.

Es canviaran persianes, se substituirà l'actual instal·lació elèctrica (es passarà a 220) i s'adaptarà el gimnàs com aula escolar. Els al·lots de S'Arenal de cada vegada es trobaran més còmodes a l'escola de Sant Bartomeu.

## Tenís Arenal

SON VERI TELEFONS: 26 38 34 - 26 31 12 *Esport Centre*

*Cafeteria Snack-Bar-Jardí Graella*  
*Ideal per a que disfruti tota la família*

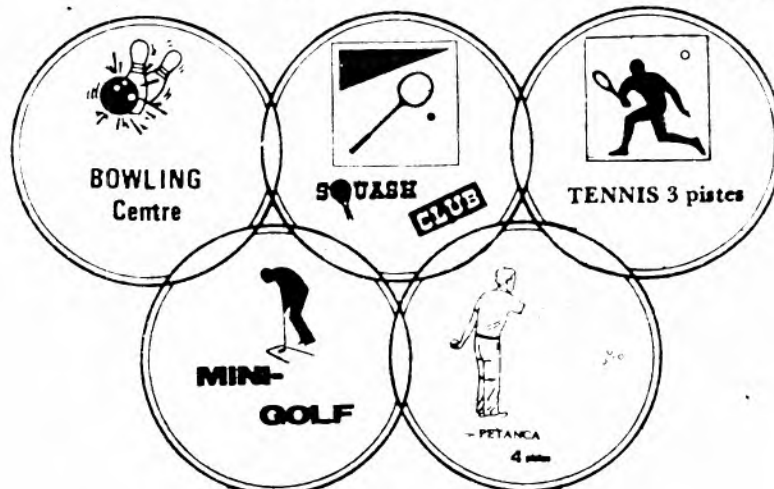
Local Social

Club Petanca

SON VERI

Penya Mallorquinista S'Arenal.

U. E. S'Arenal



ESTAM AL SEU SERVEI

Magnífica PISCINA amb hamaques i terraces envoltades de pins.

Piscina infantil amb tobogan.

Piscina amb trampolí.

Tobogan hidrotub de vint-i-cinc metres de recorregut.



## Persones del poble

# Antoni Salvà i Montserrat, un bon arenaler

Per Antoni Galmés i Riera

Se li va ocórrer néixer el dia de la Mare de Déu de l'Esperança de l'any 1910, esperant viure molts anys, cosa que ha aconseguit perquè encara sembla que està com un gra d'all. I allò de l'any 10 per tenir bon treure el compte dels anys passats des que va néixer, perquè dir que un té uns certs anys és un error, no en tenim cap, d'any, ens fugen.

Tenia una taverna a Llucmajor i l'any 1935 tengué la sort de casar-se amb n'Aina Sastre Tomàs que li ha donat una filla maca i eixerevida com ella sola. La dona l'ha ajudat a portar la creu tota la vida, i encara ara els podeu veure gairebé tots els diumenges i festes de guardar, com dos joves, a la missa de les dotze a La Porciúncula.

L'any 1943 va decidir de fer-se municipal de l'Ajuntament de Llucmajor. Va esser admès, i el dia primer d'abril del mateix any fou destinat com a policia municipal a S'Arenal. Era batle major don Jaime Morei, capità de la guàrdia civil retirat, home seriós perquè si, no reia mai. Li digué: «Toni, tots els assumptes que se presentin per S'Arenal els resols tu, no vull que n'arribi cap per aquí».

En Toni, amb sa gorra i sa mudada nova de municipi-

pal, la dona jove i una nina de sis mesos, començà la tasca i complí fil per randa les ordres rebudes del batle major. Tot quan passà per aquí quedà arreglat amb un sermó més o manco aspre d'en Toni.

Aquell batle, don Jaime Morei, durant tot el temps que estigué en el càrrec, davallà a S'Arenal una sola vegada. En Toni el va anar a rebre a l'estació i l'acompanyà a fer una volta pel poble. Trobaren al carrer de davant el mar, asseguda a la fresca a la terrassa de davant la caseta, a madò Pola que, després de saludar-lo, li digué: «Jo, asseguda comestic per veure bé sa vorera de la mar, me fa nosa una de les dues filades de maons que té la paret de devora la mar». El batle digué al municipal: «Toni, demà mateix fas llevar aquesta filada de maons». I això va esser tot el que manà per S'Arenal. Eren coses d'aquell temps.

El segon batle que tengué fou un porrerenc, un tal Mora, que tampoc el veren quasi mai per S'Arenal. En Toni seguí complint les mateixes ordres. Per la vila no en volien sabre res, de les trifulques arenaleres. Les resolía sempre el municipal, emprant molta mà esquerra, i si era necessari la dreta.

A més, en Toni resolía

qualsevol demanda que se li fes, fos qui fos, d'altres viles o del mateix poble, bé per llogar una casa, per pagar un impost municipal o per demanar un permis qualsevol, el trobaven sempre disposat i de bon humor. En Toni, el municipal de S'Arenal, no va saber res mai d'hores de servei: ell hi estava sempre, de nit i de dia.

Va substituir un municipal que li deien «Es Canonge». I en Toni mai necessità cap títol eclesiàstic per fer coses per les Monges de la Caritat, el que fos perquè poguessin viure a aquest poble, on aleshores no hi havia més de cinquanta famílies.

Amb els seus superiors de l'Ajuntament de Llucmajor, mai tengué cap problema. N'estaven ben satisfets perquè els llevà de davant tots els maldecaps arenalers. Però si tengué alguna fregada amb altres autoritats, mai cercades per ell, més bé per les gelosies dels altres.

Un bon dia robaren una porcella al sr. batle, d'una finca d'aquests voltants. El batle ho digué a en Toni i també donà part a la guàrdia civil, que aleshores tenia un sergent malcarat i de molt mal geni d'encarregat del «puesto».

En dos dies, en Toni «municipal» ja hagué tro-

bat el lladre, i la porcella tornava a esser dins el corral del batle. El lladre fou un soldat d'Enderroc que l'havia venuda per deu duros a un de Ses Cadenes. En Toni ho sabia tot, però per fer-ho confessar al soldat li hagué de pegar dues bufetades. Al sergent, li caigué molt tort que el municipal amb tan poc temps hagués resolt la cosa i, sabent allò de les bufetades al soldat, el volgué empaperar. Però féu els ous per terra, si bé alguns dies de maldecaps tengué en Toni.

Una altra vegada, per una mala interpretació que donà en Manolo de sa Poblera, que era cap de la Falange, per qüestions de tabac, tengué quatre paraules amb ell. Una temporada de mala cara i res més.

A l'estiu, quan ja començava a haver-hi molta gent per S'Arenal, davalla per ajudar en Toni, i sota les seves ordres, un municipal llucmajorer. Un incident que tengué en «Carreró» el molestà d'allò més. A una trifulca que uns quants joves de fora mogueren i que uns arenalers aturaren, en «Carreró», en lloc de perseguir els de fora per aclarir el que havia passat, malmenà fort els arenalers que tenia prop. Hi havia dos fills de n'Andreu Canals que eren per allà prop i sentint l'escàndol comparexeren. Jo no sé les paraules que allà se digueren, però perquè n'Andreu Canals acabà la paciència i el polsim d'una escopinada seva esquità la cara del municipal Carreró, n'hagué de passar de grosses. En «Carreró» se sentí ferit, tant com a agent de l'autoritat que com a falangista vell, i es va treure la pistola per fotre un tir a en Canals. La cosa, pel que fos, no passà d'aquí. En «Carreró», més emprenyat que un misto, aixecà un atestat i, passant per sobre d'en Toni, l'entregà al batle el qual, una vegada llegit, tot d'una anà a cercar en Toni perquè arreglàs aquell bollet. En Toni, amb les seves raons que no havia perseguit els forasters, que no li havia dit res de l'atestat, etc. etc. Les excuses que havia donat n'Andreu Canals serviren per arreglar la cosa, almanco de paraula. Però al cap d'un parell de dies, en «Carreró» digué al batle que no n'estava conforme, que l'atestat havia de passar endavant perquè si no es feia



L'amo Antoni i la seva dona, Aina Sastre, a la primera comunió de n'Antonieta.

així tenia por que alguns dels seus caps de Ciutat no li fes llevar el vestit. El batle, no sé si per por d'en «Carreró», se'n desentengué, de l'assumpte, amb gran disgust per part d'en Toni. A la fi, qui va compondre tot aquest marruella fou un notari de Llucmajor: va desaparèixer un sequeió, que amb ell tenia en «Carreró», i es digué que n'Andreu Canals sabia bé l'import d'aquell sequeió, que s'acostava a les cent mil pessetes. Sempre els doblers han llevat moltes taques. En Toni «municipal» i el batle, l'amo en Mateu, estigueren malalts d'aquesta feta.

Els primers temps que en Toni era municipal, a aquest poble hi venia cada divendres un senyor amb un carruatge que, a tocs de trompeta, posava a la venda fils, vetes, calçons i tota casta de roba d'ús necessari. Passats uns anys, n'Aina, la dona d'en Toni, que tenia la padrina a Llucmajor amb una gran botiga de roba, posà un piset a Can Manresa per tal de vendre allò que duia aquell carruatge els divendres. Més tard, la padrina li féu arribar altres coses perquè les vengués. Després posà la botiga a baix i, ja més tard, compraren la casa de Cas Patró Morrut i allà hi tengué la botiga, ja feta gran, fins que la traslladaren al carrer de Miramar, on avui està regentada per la seva filla Antònia.

Amb aquell negoci, duit per la dona, feren quatre doblers. El sou de municipal donava per viure i res més. El primer que feren fou comprar la illeta de la cantonada de la plaça

Major, on hi ha la ferreteria d'en Pere Canals. Eren quatre pedres i alguns clots. En pagà 13.000 pessetes i també es féu amb un petit hortet devers Son Ferriol.

Després de la feta d'en «Carreró», l'amo en Mateu, el batle, li proposà que deixàs d'esser municipal. Tenia seixanta anys. Li arreglaven els papers perquè, als seixanta cinc, cobràs de la jubilació el que li pertocàs. L'amo en Mateu l'apreciava. En Toni l'havia ajudat en tot quan fos, especialment en les gestions de dur el telèfon a S'Arenal. Passats uns dies, en Toni acceptà el que el batle li havia proposat. L'amo en Mateu el féu batle de barri de S'Arenal, el primer que hi va haver i, des d'allavors, va ser l'amo Antoni, el batle. I seguí fent el que abans feia: posar pau on hi havia bregues, com aquella dels germanastres patrons Miquel i Bernardí i altres, si bé no tan freqüents.

Quan complí els seixanta cinc anys cobrà de la jubilació i va deixar d'esser batle de S'Arenal. Seguí donant una mà aquí l'havia de mester. Comprà i vengué algunes finques i comprà també una bona partida quarterades a Son Granada. Es don Antoni Salvà i Montserrat, que no s'embafe de res més que del que és seu, que cada dia puja a Son Granada i s'entretén en el que més li agrada.

Ell, per esser feliç, no necessita mai de sortir damunt els papers, sinó la felicitat que dona el bé que ha fet, la seva dona, la seva filla, el seu gendre, Pere Canals, i els nés que ja són grandolassos.



L'amo Antoni durant el seu mandat com a batle de S'Arenal.



FOTO-CINE-ESTUDI

**RIU** *Kamal*  
Centre

Tel. 269416  
S'ARENAL DE MALLORCA

Fotocopies a l'acte.  
Reportatges foto-cine.  
Carnets color.  
Industrial  
Publicitària.  
Material fotogràfic.  
Servei de revelat  
per a l'aficionat.  
Camí de les Meravelles.

**JOIERIA  
RELLOTJERIA**

CARRER SALUT, 21 - TEL: 26 24 15 -  
S'ARENAL DE MALLORCA

**FORN CA'N DAMIÀ**

Tota classe de pans i de pastissos  
Plaça dels Nins, cantonada carr. Militar.

Avinguda Son Rigo, 5.  
SUPERARENAL, carrer Tokio, s/n.  
Telèfon: 260551 - S'ARENAL DE MALLORCA.



**URBANITZACIÓ  
SA TORRE**

Sortida prolongació autopista.  
A la carretera de S'arenal al Cap Blanc  
quilòmetre 7'50.  
Venda de solars devora la mar.  
Visites: cada dia manco els dimecres.

Jaume Amengual\*

## Viable i necessària

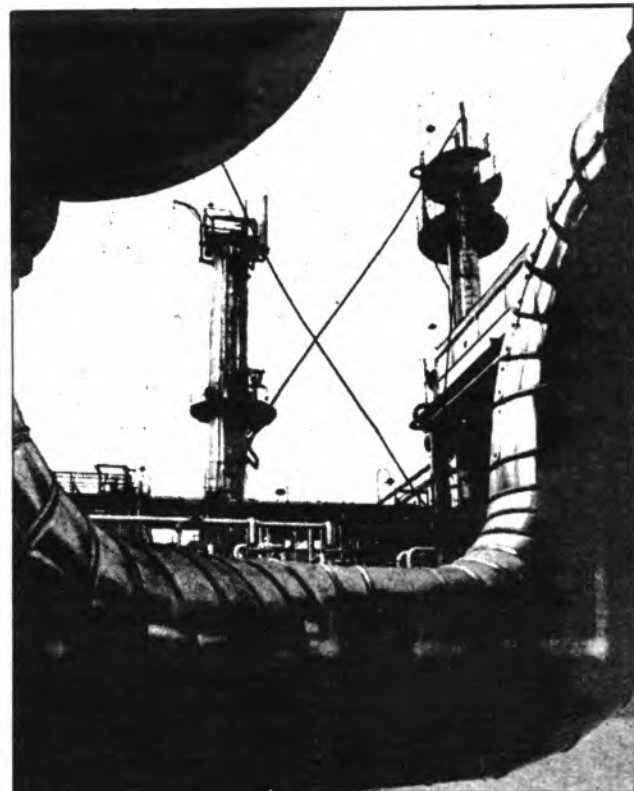
Jaume Amengual és autor del llibre «Viabilitat de la independència de Catalunya», actualment en les llistes de les obres més venudes aquest estiu. Igualment, va ser ponent de la I Convenció per la Independència Nacional.

**F**ormar part de l'Estat espanyol —sense veu pròpia i sense vot vinculant— té per a nosaltres múltiples conseqüències econòmiques negatives. Aquestes conseqüències, podem sintetitzar-les en tres: una gran depredació fiscal, un greu dèficit d'infraestructura pública, una política econòmica menyspreable i, sovint, anticalatana.

La depredació fiscal —diferència entre el que paguem a l'Estat espanyol i el que ell ens torna, després de quedar-se la nostra quota teòrica proporcional per subvenir les càrregues generals—, jo la calculo en més d'un bilion de pessetes anual. Un bilion és una xifra enorme: basta per pagar tot el pressupost espanyol de Defensa, Interior, Afers Estrangers, Corts, Casa del Rei, etc. El dèficit d'infraestructura pública és prou evident i, en comparació amb Espanya i

Madrid, arriba a cotes realment escandaloses: zones verdes, autovies gratuïtes, carreteres, accidents de circulació, trànsit aeri, «econòmats», inversions reals, transports públics, centres sanitaris, etc.

La política econòmica espanyola que patim, destinada a mantenir una estructura estatal obsoleta i parasitària, a més de perjudicar-ho quasi tot —la inversió, l'estalvi, l'ocupació, els salaris, els preus, la pau laboral, el progrés econòmic...— és especialment anticalatana. D'això, en tenim una llarga llista des de fa molts d'anys, però bastarà que citem només uns quants casos d'ara mateix, d'aquests dies de juliol de 1987: l'aeroport de Barcelona és de segona categoria i està col·lapsat; per culpa de l'estat no tan sols no es liberalitzen les tarifes aèries europees, amb la consegüent



baixa de preus, sinó que les tarifes espanyoles augmenten un 5 per cent; la taronja valenciana, sacrificada per la negociació espanyola amb la CEE, està greument amenaçada per la taronja marroquina i israeliana que, sense ser de la CEE, hi tenen condicions més favorables; la creació d'una nova borsa estatal espanyola —evidentment madrilenya— pot ser un colp de

mort a la borsa de Barcelona i a la de València; la negativa espanyola a desmuntar el seu monopoli petrol·lier, etc.

Aquests tres factors —existents des de fa prop de tres-cents anys— ens converteixen en una neocolònia, perjudiquen tothom que viu i treballa a casa nostra —especialment les classes populars— i fan que no puguem ser un país avançat, sinó més aviat un país en molts aspectes tercermundista.

Els antics arguments esgrimits per mantenir la nostra dependència política, o són fal·laços o han quedat desfets pel temps: no depenem del mercat espanyol, perquè ja tenim l'europeu i sense perdre l'espanyol; no tenim ja superàvit comercial amb Espanya, no volem ser solidaris amb l'opressor, no som pocs...

L'Estat català és viable. El seu pressupost està equilibrat, no té dèficit, no hi ha deute i no provoca inflació, i, amb la mateixa aportació fiscal actual, dobla els serveis als ciutadans. La nostra aportació fiscal en relació al Producte Interior Brut és més que suficient per muntar un estat propi i modern. La balança de pagaments catalana està equilibrada sense el dèficit fiscal que li provoca l'Estat espanyol i fins i tot, gràcies al turisme, té superàvit. Hi ha al món una gran quantitat de nacions amb estat propi que tenen unes possibilitats inferiors a les nostres —en Producte Interior Brut, en població i en extensió.

Per dir-ho d'una manera breu i moderada: la independència de Catalunya (Països Catalans) és viable i és necessària.

AJUNTAMENT  DE PALMA



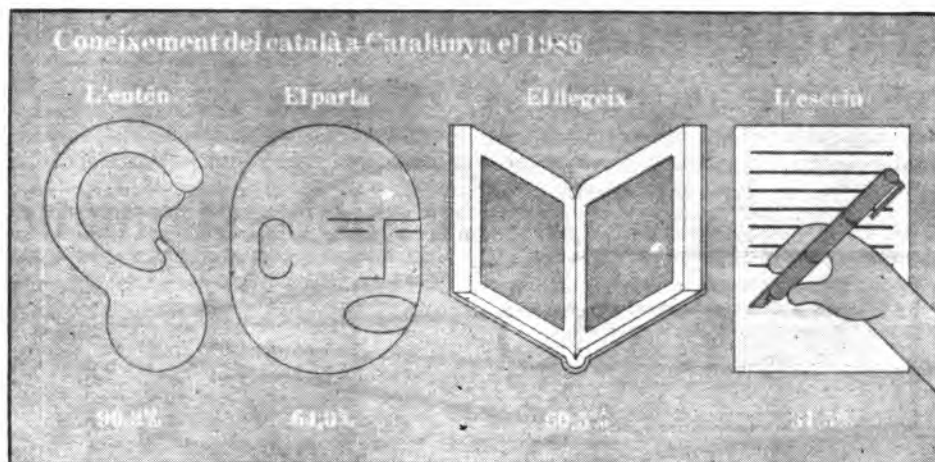
## CURSOS DE CATALÀ PER A ADULTS

### INSCRIPCIONS:

BAR EUROPA, CARRER H. DIEGO ZAFORTEZA DE S'ARENAL  
BIBLIOTECA MUNICIPAL, CARRER BAILÉN DEL COLL D'EN RABASSA  
OBRA CULTURAL BALEAR, CARRER IMPREMTA, 1 DE CIUTAT DE MALLORCA

LES CLASSES S'IMPARTIRAN ALS COL·LEGIS PÚBLICS DE S'ARENAL,  
DEL COLL D'EN RABASSA I ALS LOCALS DE FORMACIÓ DE LA CAIXA  
A LA PLAÇA DE CORT





## El 90 % de la població de Catalunya entén el català

◇ **Barcelona.** — Un 90,3% dels habitants de Catalunya entén el català, encara que només un 64% diu que el sap parlar, un 60,5% llegir-lo i un 31,5% escriure'l. Des del 1981, s'ha comprovat un augment del 10,5% de la població que comprèn la llengua catalana, segons dades obtingudes dels

padrons municipals del 1986. Aquestes dades han estat recollides en una publicació pel Consorci d'Informació i Documentació de Catalunya i servirán a la direcció general de Política Lingüística per fer el mapa lingüístic de Catalunya.

De les quatre províncies catalanes, és a Lleida on hi ha

un major grau de coneixement del català, una mica més alt que a Girona, mentre que a Tarragona, i sobretot a les comarques més industrials de Barcelona hi ha uns índexs més baixos, tot i l'avenç que s'ha produït.

Telèfon 72 68 63

**EL CONSOL DE SÓLLER**  
 ☆ A CIUTAT ☆  
**FA SABER**  
 Haver-se trasllatat a la Plaça de Weyler, nº 2-principal, i fer-vos avinent que una de les tasques prioritaries d'aquest CONSOLAT es l'elaboració del Cens per poder dur a terme la PRIMERA GRAN TROBADA DE SOLLERICS A CIUTAT, prevista pel proper mes de novembre.

Al mateix temps us convida a les "pamboliades" que es celebren tots els DIJOUS de l'any, de les 6 a les 9 del cap vespre.

La qual cosa es fa pública per coneixement general i en particular pels sollerics residents a fora de la nostra Vall.

signat:

## Matrimoni incivil

Joan F. Mira

**F**a alguns dies, una neboda meua s'ha casat a València. Simplement s'ha casat, no ha celebrat el sant sagrament del matrimoni, no ha «celebrat» cap cerimònia nupcial. La criatura i el seu promès van tenir la idea de contraure allò que sol anomenar-se «matrimoni civil», i han estat durament castigats en conseqüència. Els explicaré breument com va anar la història.

El dia que els futurs esposos volien passar a l'estat matrimonial, van ser citats a les dotze a l'edifici dels jutjats de València, porta lateral, allà on diu «Salón de matrimonios» o alguna cosa així. Van ser citats ells, i a la mateixa hora totes les altres parelles que havien tingut la mateixa idea. Així, a les dotze en punt, a ple sol de l'estiu, hi havia a la porta de l'edifici civil una compacta massa d'aspirants a cònjuges, familiars i amics. Una suadíssima massa de gent que omplia la vorera, l'escala, l'entrada i tot centímetre d'espai disponible fins al saló matrimonial. Tots citats a la mateixa hora. Tots esperant drets, apilotats i suats. Els pobres nòvies amb la roba de circumstància (gràcies a Déu que cap nòvia no anava de llarg i amb cua: no sé què n'hauria quedat del vestit nupcial) a empentes per les escales esperant que cridaren el seu nom. Quan criden el nom, ens obrim pas tots com podem, contra el corrent dels que ixen, cap al saló de la cerimònia. El saló és gèlid, sense una flor ni una gràcia, funerari, exactament com una sala de vetlar morts.

Entrem, doncs, ens asseiem, la jutgessa llegeix veloçment els articles del codi civil que fan al cas, els casa sumàriament, la secretària llegeix l'acta, bon dia, ja poden eixir per una porta, que per l'altra n'entren de nous. Cinc minuts. ¿Quin mal han fet les criatures, quin mal han fet tots els qui van a casar-se al jutjat, per ser tractats així? Sense calor, sense dignitat en l'espera, sense respecte, incivilitat. Quan la jutgessa els casava, per tota música nupcial es sentia la descàrrega d'un wàter, en l'oficina del costat. Si jo m'hagués de casar, ara mateix, em casaria per l'església. Ho sentiria pels meus principis, però almenys no seria un matrimoni incivil.

## Cabrera, parc nacional de les Balears

Joan Mayol - Parlamentari del PSM

Ja fa més d'un segle que un grup d'intel·lectuals va promoure, als Estats Units, el primer Parc Nacional: Yellowstone, "per a inspiració i profit espiritual del poble". La idea, sostreure grans àrees a l'ús humà i posar-les sota la responsabilitat de les més altes institucions del país, ha fet camí, en un segle: més de 180.000.000 Ha. són Parcs Nacionals a tot el món. A Europa comptam amb uns 400 parcs, el que suposa un 0,6% del territori.

Espanya no ha estat, en aquesta matèria, un país massa endarrerit. La feina i la constància d'un home, Pidal, impulsà la creació dels primers parcs després de la Gran Guerra, i en fou responsable fins a la segona República: la protecció de Covadonga i Ordesa fou obra seva. Sota el franquisme, gràcies a les pressions del món científic i conservacionista, es declararen una sèrie de parcs: Aigües-tortes, al Pirineu Català, Doñana, Daimiel i els tres parcs canaris de Teide, Taburiente i Timanfaya. La democràcia ens ha aportat sols un nou parc, també a Canàries: Garajonai, i l'ampliació dels altres. (Una labor que cal reconèixer d'importància extremada).

Però les Balears no gaudeixen de cap parc nacional.

I els parcs tenen un paper ben significat. En primer lloc, l'Estat assumeix el compromís de conservar tot el patrimoni natural de l'àrea. És, per tant, una eina utilíssima per la importància intrínseca de la natura.

### Un lloc privilegiat

Això ja justifica la declaració de parc d'un lloc com Cabrera, enclavament privilegiat a la Mediterrània europea. Però, a més un parc nacional suposa un prestigi cert i valuos en un país turístic. Que ningú no es sorprengui de recordar que el Foment del Turisme fou una de les primeres veus en promoure el parc de Cabrera. A més, un parc implica possibilitats per a la investigació científica, l'acostament cultural, l'ús públic regulat de manera que la conservació quedi garantida, etc... I ha de resultar un motiu d'orgull, una senya d'identitat del poble: parc nacional, nacional en tots els sentits del mot.

Tanmateix, cal insistir: la raó fonamental per a la conservació de Cabrera és Cabrera mateixa, són els corbmarins, i els anfosos, els falcons, els virots, les

baldreges, les tortugues marines, les algues, les sargantanes i les pedres.

### De l'oblit a l'actualitat

Cabrera ha passat de l'oblit a l'actualitat: avui, tots volem el Parc, per a Cabrera. Darrera queden la feina dels científics, les meritories cadenes dels ecologistes, les propostes del PSM a la passada legislatura, la passivitat impresentable del Govern Balear (una ostentació d'insensibilitat), la singladura de Greenpeace, l'abstenció del PSOE a la proposta del parc, intents de maniobres aturades gràcies al procés electoral (és explícit, el comunicat del Ministerio de Defensa: "En Cabrera no habrá maniobras, ni en Junio ni en todo el verano"). No, senyors, a Cabrera no hi haurà maniobres mai més. Perquè si n'hi ha, és que no hi ha vergonya.

Han passat anys, des de que una remor clama per Cabrera. Remor que, un mes cada any, queda ofegada pels canons i les bombes. I tanmateix, la remor persisteix: Cabrera, el Parc Nacional de les Balears.



**CHINA RESTAURANT ORIENTAL**

C/ Joaquín Verdagué, 12  
 Arenal Tel. 26 67 21

## COL·LEGI FRANCESC DE BORJA MOLL S'ARENAL

INAUGURACIO DEL PROXIM CURS 87-88  
 MATRICULA OBERTA PER A 1, 2, 3, 4, 5, I 6 D' E.G.B.  
 SERVEI DE MENJADOR  
 PISTES ESPORTIVES  
 GRUPS REDUITS  
 INFORMACIO: ESCOLA INFANTIL PETITO  
 TELF: 26.68.15  
 PL. REINA MARIA CRISTINA S/N S'ARENAL

## ELECTRÒNICA El Gaucho

Reparació de TV i vídeos de totes les marques.  
 Radio - cassettes. Instal·lació d'antenes  
 col·lectives, individuals i parabòliques.  
 Radio de cotxes.

Carrer de Mallorca, 2 - Tel: 263423  
 S'ARENAL DE MALLORCA



## Fes-te donant de sang

Pareix ésser que hi ha un cert pànic entre els professionals que treballen amb els grups de risc de la SIDA, que són els sanitaris i els policies. Els policies duen guants de goma per detenir els delinqüents drogadictes, i les infermeres es fan tot quan enfora poden dels malalts que pateixen de la síndrome d'immunodeficiència adquirida, que són més dels que la gent es pensa.

Hi ha pànic, repetesc, i un comportament social i sexual notable a la nostra societat. Avui, si no tens un certificat d'estar neta de la SIDA lligaràs ben poc, me deia l'altre dia l'al.lota de l'apotecaria. Es quan anam amb qualcú de parella, anam amb tots i totes les que hi hagin anat els darrers cinc anys, la qual cosa vol dir que en el cas de prostitutes o de gent que canviï sovint de parella, pot multiplicar-se de manera astronòmica.

Perquè allà on ho hi plou, sovint no hi poden estar de

goteres i això m'ho contava na Francesca Sastre, una jove periodista que a vegades col.labora a S'ARENAL DE MALLORCA. A Inca, a un home li digueren bessonada a ca seva i ja en tenia tres de fills, l'home va decidir fer-se fer una vasectomia, però en fer-li les anàlisis necessàries es va comprovar que era estèril.

Promiscuïtat sexual n'hi ha a Inca i a S'Arenal. I a S'Arenal amb tots i totes les turistes, més que a altres llocs. De manera que, alerta, no infectem la persona que més estimam i ho fem per ignorància.

Podem anar a la Residència Sanitària i fer-nos analitzar la sang per saber si tenim anticossos. Més senzill és fer-nos donats de sang, aquesta sang és analitzada de manera que si s'hi troba qualsevol malaltia vírica, la SIDA entre elles, es comunica, de manera confidencial, al donant i aquest pot prendre les mesures que consideri oportunes.

### Nova ordre del ministeri de Sanitat sobre l'avortament

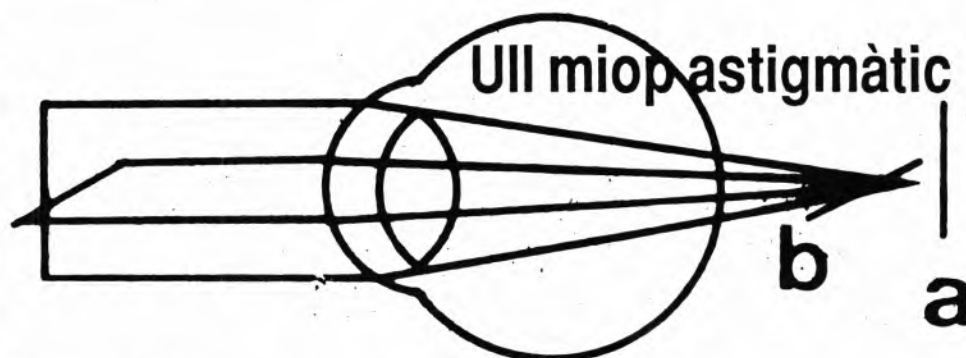
**Madrid.** — El ministeri de Sanitat prepara una nova ordre ministerial que establirà els requisits exigits perquè les clíniques públiques i privades puguin fer avortaments d'acord amb el temps que fa que la dona està embarassada. Fonts de Sanitat han dit a Efe que es tracta d'establir un control sobre els centres sanitaris que garanteixi la salut de la dona que avorta.

Un dels defectes visuals més comuns a quasi totes les refraccions és l'estigmatisme, i també és un dels més desconeguts entre la majoria d'usuaris.

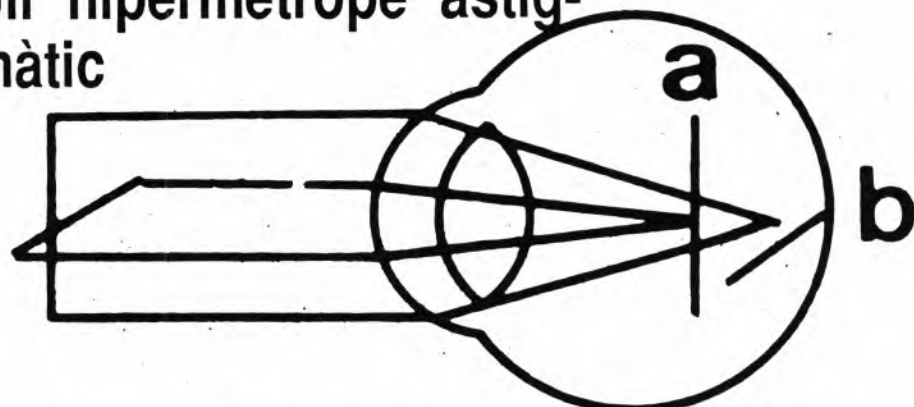
La definició d'estigmatisme es refereix a un defecte on la superfície de la còrnia no és esfèrica, sinó que té una corbatura major en un pla que en l'altre. L'estigmatisme no permet, per exemple, enfocar simultàniament amb nitidesa les barres de ferro horitzontals i verticals d'una finestra.

La correcció de l'estigmatisme es fa mitjançant una lent cilíndrica, que porta un eix que ens indica la posició que ha de prendre la lent davant l'ull. La potència es mesura amb diptries. Per a les lents destinades a ulleres, s'expressa l'efecte convergent o divergent, en funció de la inversa de la seva distància focal, que s'anomena potència, i es mesura en dioptries si la distància focal s'expressa en metres. Així, la potència d'una lent positiva, la distància focal de la qual és d'un metre, és d'una dioptria. Si la distància focal és de dos metres, la potència és de 0,5 dioptries, etc.

## Astigmatisme



### Ull hipermetrópe astigmàtic



Si la distància focal és negativa, la potència és també negativa. Per exemple, una lent de potència de 0,5 dioptries és una lent divergent de distància focal de dos metres.

L'estigmatisme es pot presentar als nostres ulls sola, o bé acompanyant la miopia o la hipermetropia. Al tractament s'inclou sempre les mesures que van incloses en la graduació dels

nostres ulls. La majoria d'astigmatismes són de còrnia, és a dir, externs, i quan es medeixen els radis de corbatura del sulls solen aparèixer quedant-n'hi un d'intern en menor quantitat. No sol variar una vegada que la persona ja és adulta i és molt important, per a la seva agudes visual, la seva correcció des d'edats primerenques.

La correcció es fa mitjançant lents òptiques o lents de contacte, on, actualment, s'inclou la potència. Quan la quantitat d'astigmatisme és molt alta, o aquest no va acompanyat de cap altre defecte, a vegades no es poden adaptar lents de contacte i l'usuari ha de recórrer a la correcció amb ulleres, on no hi ha cap problema alhora de passar-lo als lents.

- \* ULLERES
- \* LENTILLES
- \* APARELLS PER A SORDS
- \* OPTICA INFANTIL

## OPTICA S'ARENAL

JA NO CAL ANAR A CIUTAT PER SES ULLERES

CARRER BERLIN, CANTONADA TRASIMEN



GRADUAM BE LES SEVES ULLERES

## PREFAMA

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Palma de Mallorca.

Exposició: Arx. L. Salvador, 84 - Tels.: 251631-292997.

Magatzem: Pol. S. Castelló-Gran Via Asima - Tel.: 294004.

Mag: Pol. La Pau (Ca'n Valero), 4 de Novembre, 11 - Tel. 206666.

Mag. Sòcrates, 8 (Ca'n Blau) - Tels.: 270161-279795.

Llucmajor

Oficines, Fàbrica i Exposició: Bisbe Pere Roig, 29 - Tels. 660150 - 660154.

S'Arenal de Mallorca

Exposició i magatzem: Ctra. Militar, 522 - Tel. 262238.

Cala D'Or

Exposició: Avinguda de Bèlgica, 14 - Tel.: 657562.



suministros

ARENAL, S.A.

TOT PER A LA PISCINA «ELS PROFESSIONALS»  
SERVEI TÈCNIC GARANTIT

C/. AMILCAR, 14 - TELÈFONS: 26 53 29 - 26 53 54  
S'ARENAL DE MALLORCA



## Badia Gran

### Renovació de la comunitat de propietaris

El passat dia cinc de setembre es convocà la Junta General Ordinària de la Comunitat de Propietaris de Badia Gran. Un dels punts de l'ordre del dia era el de l'elecció d'una nova junta directiva.

Hi assistí molta gent. Hi havia dues candidatures que es presentaven: l'actual, amb notables baixes, i una nova candidatura encapçalada per Joan Josep Maestre, que va ser la guanyadora per un marge de quaranta-cinc vots a favor i quinze corresponents a l'altra candidatura.

La nova junta directiva és la següent:  
 President: D. Joan J. Maestre Gómez.  
 Vice-president: D. Miquel Mut Salas.  
 Secretari: D. Josep Fuster Femenías.  
 Tresorer: D. Miquel Angel Lorenzo Martín.  
 Vocals: D. Antonio Ruiz Puga, D. Manuel Mingo-rance Martín, D. Jaume Lladó Rubí, D. Macià Salvà Ferrà, D. Joan Ametller Albertí, D. Francesc Hernàndez Barceló, D. Josep Ballester Sánchez, D. Carles Josep Ruiz Larios.

## Coll d'En Rabassa

### Agressió a una dona

Una dona que exerceix la prostitució a la Porta de Sant Antoni, de Ciutat, va ser agredida brutalment per un client. Els fets varen ocórrer en una esplanada que hi ha al davant de la central elèctrica de Sant Joan de Déu, al Coll.

La dona havia estat recollida pel client a la mateixa Porta de Sant Antoni i conduïda a l'esmentada esplanada. Allí, després de fer l'amor, el client es negà a pagar el que havien establert. Davant les protestes de la dona, l'home començà a colpejar-la primer amb els punys i després amb una sabata. Com a conseqüència dels cops, la dona presentava múltiples hematomes per tot el cos.

Després d'haver-la colpetjada, l'home la féu sortir del cotxe (un Ford Fiesta) i li llançà la roba per la finestreta. Un jove que passava pels voltants amb un ciclomotor sentí els crits d'auxili de la dona i avisà la policia nacional. La policia recollí les dades pertinents per tal de localitzar l'agressor, cosa que encara no s'ha aconseguit.

Es creu que l'afer pot acabar amb una venjança per part dels amics de la dona ja que, quan una de les prostitutes se'n va en cotxe, és comú que els seus companys i companyes agafin la matrícula del cotxe, precisament per evitar fets com el relatat.

## S'Arenal de Mallorca

### Accident mortal al mar

Un jove estranger de 28 anys morí com a conseqüència de les ferides rebudes quan va ser enganxat per una llanxa a motor. El jove estava fent wind-surf quan caigué i quedà momentàniament contorbat.

La llanxa era conduïda per uns altres estrangers que practicaven l'esquí nàutic, uns cent cinquanta metres mar endins. Sembla que el jove es trobava semiinconscient en el moment del xoc, causa per la qual no era visible per als que anaven amb la llanxa. El pilot no pogué esquivar el cos i li produí la reup-tura de la base del crani.

El cadàver va ser traslladat pels propis turistes a la platja i la policia municipal se'n féu càrrec de les diligències oportunes.

## S'Arenal de Mallorca

### Brega al carrer

Dos homes es barallaven al carrer Sant Ramón Nonat de tal manera que els veïns, alarmats, avisaren la policia municipal. Segons sembla, la causa de la brega era el sou que cobrava el fill d'un dels homes, que treballava a l'hotel en l'altre home feia d'apoderat.

Com que no arribaren a cap acord, els dos homes es traslladaren a comissaria on interposaren una denúncia cadascun en contra d'altre.

### Ingressa a la presó el policia acusat de violació

Badalona / Àngel Marín  
Corresponsal

◇ El policia nacional Manuel Solís Arenas, acusat d'haver violat la seva veïna, Isabel Losada Pérez, de 28 anys, casada i amb tres fills, va ingressar ahir al migdia a la presó Model de Barcelona per ordre judicial. El titular del jutjat d'instrucció número 2 de Badalona va dictar acte de processament i presó incondicional, sense fiança, contra el policia. Manuel Solís estarà aïllat vint-i-quatre hores, període durant el qual se li farà una revisió mèdica i es decidirà a quina galeria del centre se'l destina.

Isabel Losada, la dona

presumptament violada, va dir després de saber que el policia seria empresonat que "ha valgut la pena arribar fins al fons del cas, perquè avui m'ha passat a mi, però demà li pot passar a una altra dona". Va afegir que "per això, és necessari no tenir por davant d'aquests casos i denunciar-los a la policia". Isabel Losada va agrair als amics i veïns del barri de Sant Antoni de Llefià el suport que li van donar durant els darrers dies.

Manuel Solís va ser acusat per Isabel Losada d'haver-la emmanillat i d'amenaçar-la amb la seva pistola per obligar-la a fer l'acte sexual davant dels seus fills de 6 i 8 anys i de 10 mesos d'edat.

## Salut: El singlot

Alexandre Pizà

El singlot consisteix en una contracció espasmòdica involuntària del diafragma, seguida d'un tancament sobtat de la glotis; es repeteix a intervals més o menys regulars i va acompanyada d'uns renous característics produïts per la constricció de la glotis i la vibració de les cordes vocals.

Es dona amb més freqüència en els homes. I és deguda a la irritació dels nervis o dels centres medulars que controlen els músculs de la respiració i, en particular, del diafragma.

Per norma general, es desconeix la causa quan els episodis són transitoris; en canvi, quan són prolongats sempre sol haver-hi una causa. Aquesta pot esser la deglució de substàncies calentes o irritants.

Altres possibles causes són:

- la pleuresia diafragmàtica
- neumonia
- urèmia
- alcoholisme
- alteracions de l'estómac i de l'esòfag
- pancreatitis
- embaràs
- hepatitis
- lesions toràciques i mediastíniques
- i també es pot produir per causes psicògenes.

**Tractament:** la concentració d'anhidrid carbònic en la sang impedeix el singlot, mentre que l'anhidrid carbònic baix l'accentua. Per això s'ha d'intentar augmentar la pressió de l'anhidrid carbònic en la sang. Vet aquí unes quantes maneres d'aconseguir-ho:

-retenint la respiració.

-tornant a respirar el mateix aire dins d'una bossa de paper. (No s'ha de fer amb una bossa de plàstic perquè pot adherir-se als orificis nasals).

-bevent ràpidament un tassó d'aigua.

-menjant i empassant-se pa sec o gel picat.







Sor Damiana, una franciscana que va viure 59 anys a n'Es Pil.larí va morir al 90 anys d'edat ara fa 5 anys. Posteriorment, l'Ajuntament de Ciutat a petició de la Associació de Veïnats de S'Arenal li va dedicar un carrer del poble. D'aquesta manera, Sor Damiana ha passat a l'història pil.larinera.

## Es Pil.larí L'Autopista ha modificat el poble

El president del Govern Balear, Gabriel Canyelles, va prometre als pil.lariners que feria construir un carrer per davall l'autopista per enllaçar el carrer Roncal amb l'avinguda de Son Rigo de S'Arenal. Els pil.lariners es demanen fins quan hauran d'esperar. Els pil.lariners depenen en quasi tot de S'Arenal: per anar a La Porciúncula a estudiar i a fer esport, per anar a S'Arenal on hi tenen la feina, el divertiment, els metges... Els pil.lariners es mereixen les màximes atencions ara que l'autopista els ha separat de S'Arenal. Estam segurs que el

president Canyelles ho tendrà en compte i posarà fil a l'agulla per construir aquest carrer.

Des de l'autopista, no hi ha cap indicador que digui on es troba es PIL.LARI. La gent del poble que sap el camí no té problemes per anar-hi, però els externs... arriben fins a la gasolinera de S'Arenal i llavors han de tornar arrera... i seria fàcil posar indicadors... A l'autopista només diu PLATJA DE PALMA, i la nostra platja de S'Arenal és molt llarga. Insistim, els indicadors han d'indicar Can Pastilla, Sometimes, Les Meravelles, El Pil.larí, Ses Cadenes i S'Arenal.



## Ens ha deixat Martina Sastre Roca

El cinc de setembre passat ens va deixar MARTINA SASTRE ROCA, a l'edat de 44 anys complits de feia poc, muller de JOAN COMAS i mare de tres fills, residents tots ells a Es Pil.larí.

A més de dolor per tota mort, a aquesta s'hi ha afegit el fet que ha estat del tot inesperada, així com la jove edat de Martina. Una embòlia cerebral la féu acabar en uns pocs dies i, ingressada urgentment a Son Dureta, ben poca cosa es pogué fer.

El funeral celebrat a la parròquia d'Es Pil.larí fou molt concorregut, donada la bondat i simpatia amb què es coneixia, a tot el poble, a Martina i la seva família. També hi assistiren membres de la petanca baler, ja que Joan, l'home de Martina, és president del C.P. San Francisco, d'Es Pil.larí club que actualment és el campió de la Copa d'Espanya.

Amb el nostre condol per a tota la família i, especialment, per el Sr. Joan Comas, amic personal del que subscriu.

A. de V.



Els pil.lariners, campions del Tercer Memorial Miquel Jaume de Petanca per a Veterans. No fa massa temps, el club del Pil.larí va aconseguir el Campionat de l'Estat Espanyol de Petanca en categoria de preferent. Els pil.lariners han demostrat saber afinar la punteria, una vegada més. A la fotografia, la tripleta guanyadora amb el president de la Federació Balear i el president del Club de Petanca Molins de Vents, entitat aquesta darrera, organitzadora del memorial.



## CAJA DE BALEARES "SA NOSTRA"

### DESITJA BONES FESTES DE L'ESTIU ALS PIL.LARINERS

CARRER MONTANYA, 374 - B - TEL.: 26 58 76  
ES PILLARÍ

CARNICERIA

CHARCUTERIA

## P. Oliver

CARNES FRESCAS

Especialidad en Sobrasada, Longaniza, Botifarrones, Camayot y otros productos derivados de matanza.

FABRICACION PROPIA

C/. Roncal, 29 - Es Pil.larí

Servimos a domicilio

## Talleres ORION

MECANICA - CHAPA - PINTURA

VENTA E INSTALACION  
DE AUTO RADIOS

\*\*\*\*

☎ 26 60 39

C/. Soldado Jaime Tomás Cardell, 5  
SAN FRANCISCO (ES PILLARÍ)

MALLORCA

## CARNISSERIA ANTONIA CAPÓ

CARN FRESCA I BONA

MONTANYA, 403 - ES PILLARÍ



# Historia des Pilarí

A principis de segle, el noble i pietós propietari D. Frances Ramis, passava molte pena per l'abandó en que se trobava la gent veinada de Son Sunyer, per manca de qui cuidàs de l'educació dels seus fills i tengués cura dels seus malalts. Va tenir la idea que se construís una casa convent de Religioses Franciscanes per atendre a les esmentades necessitats.

El mes de novembre de l'any 1915, en ocasió de trobar-se a la casa de l'hort que poseeix aquí aquest senyor, el Reverend P. Bartomeu Salvà, Provincial dels franciscans, i el Reverend P. Cirilo Ramis, Assistent General dels Carmelites, que era germà de D. Francesc, els comunicà la seva idea que entre tots aprovaren. El Pare Provincial els digué que si se podia proporcionar un solar adequat per a construir el convent i a més se recollien algunes llimosnes per a començar l'obra nova, hi havia esperances que aquesta noble idea passàs endavant.

D. Francesc va activar l'assumpte amb vives ànsies de veure realitat el seu pla, i el 12 de febrer de l'any 1916 se va fer l'escriptura d'un tros de terreny que vengueren els consorts Joan Sabater i Margarida Rigo, pagant-se amb algunes llimosnes que havia recaptat l'esmentat Senyor Ramis, i entregant a més a la Reverenda Mare Superiora General, Sor Josepa de Jesús Rigo, la quantitat de 1.500 pessetes.

L'obra es va començar tot d'una, encarregant-la a N'En Guillem Pasqual, mestre d'obres, qui va fer feina en la construcció de l'edifici un parell de mesos.

Però, des de l'any 1914, amb motiu de la guerra europea, els materials de construcció eren molt cars i se va suspendre l'obra, fins que l'any 1923 els veinats se venen atacats de grip. En vista de la necessitat en què es trobaven els malalts, una comissió de veinats va acudir als Superiors per tal que fundassin una casa de Religioses, i, com que el convent no estava acabat, els mateixos veinats es comprometeren a llogar una casa on poguessin habitar quatre germanes i obrir una subscripció per a poder continuar l'obra al convent que ja estava començat.

La Superiora General hi va venir a bé, donada la gran necessitat en que es trobaven aquells pobres camperols, i el diumenge 4 de març de l'esmentat any 1923 s'inaugurà una Casa de Religioses al poblat d'Es Pilarí.

El Senyor Bisbe, acompanyat del seu capellà d'honor senyor Bonet, va assistir a l'acte. El senyor Bisbe va beneir la casa, que era molt reduïda, s'hi van instal·lar les quatre religioses: Sor Rosa del Salvador i Castanyer, superiora, Sor Faustina Beltran, Sor Joana Ma. de la Gràcia Mallol i Sor Damiana de Jesús Vives.

Aquesta darrera ha estat entre nosaltres d'a les hores ençà fins a la seva mort el passat mes de maig. Aquesta caseta fou habitada per les quatre monges fins a l'acabament de les obres del convent en construcció.

Acabada la funció d'inauguració, el Prelat i altres distingides i nobles persones prengueren seient a un cadafalc adossat al mur del convent en construcció.

A una insinuació del Prelat, el Reverend D. Josep Auba va dirigir la paraula a la multitud congregada.

Els va dir que a la fi veien satisfet el seu desig tant de temps acarolat que allò era una gràcia gran del Senyor, una finesa i un sacrifici que s'imposaven en bé del poble les Germanes Religioses; que siguessin agraïts, i ja que les modestes religioses se quedaven aquí, sense altre salva-



Sant Francesch (Son Sunyer)

guarda que la Providència i la bona voluntat dels veinats, se comportassin amb elles com correspon a un poble educat i cristià. Va anunciar que des d'aquell moment quedava oberta una subscripció per aixecar l'Oratori públic i acabar el convent, on amb més amplitud i comoditat els seus fills podrien rebre la educació impartida per les Germanes.

A continuació, el Prelat va parlar en valencià, que tots entengueren perfectament, per ponderar beument amb la seva paraula autoritzada i sempre vigorosa la importància de la missió d'aquelles Religioses: instruir els infants en els principis salvadors de la religió i servir i consolar als malalts. Va agrair l'entusiasta benvinguda que li havien dispensat i va fer vots per que s'acomplissin prest els desigs de tots, que eren els que ell sentia dins el seu cor de Pare. Va acabar donant la seva benedicció que tots reberen agenollats.

Quan va baixar del cadafalc el senyor Bisbe, el poble el va aplaudir amb entusiasme, i malgrat la ventada que feia, va voler el bondadós Pastor que tots satisfessin el seu desig de besar-li l'anell pastoral. Després d'un modest refresc que oferiren les Germanes al Prelat, autoritat i al poble senser, el senyor Bisbe, va retornar a Ciutat entre noves aclamacions de la multitud.

Els veinats d'Es Pilarí es varen portar dignament. Amb l'ajuda dels PP. Franciscans de la Porciúncula aixecaren dos magnífics arcs amb sentides dedicatòries al Prelat i a les Germanes. Les cases de tot el trajecte estaven enramellades amb pins i palmes. Fou tanta la concurrència que es creu que aquell horabaixa ningú va romandre a ca seva.

Amb gran activitat treballaren les Germanes a fi de poder-se transladar a la nova Casa-Convent que estava en construcció.

Els veinats hi prengueren part també molt activament, ajudant al transport del material de forma gratuïta. La direcció de l'obra fou a càrrec, om hem dit abans, del mestre d'obres Guillem Pascual de Ciutat.

Déu nostre Senyor, va pagar l'esforç de les Religioses que pogueren veure molt aviat realitzats els seus desitjos, ja que, el juny de l'any 1924 es va efectuar la benedicció del Convent.

Enramellat el carrer amb profusió de pins i la nova façana amb garlandes de murta, oferien un aspecte molt vistós.

Va venir de Ciutat per efectuar la cerimònia l'Il·lustríssim i Reverendíssim Sr., Bisbe Doctor Domènec, acompanyat pel seu Capellà d'honor Sr. Bonet.

A la placeta, on s'havia aixecat un artístic arc amb inscripció adequada, esperaven l'arribada del Sr. Bisbe, el Batle Senyor Joan de Juan, alguns sacerdots dels pobles veinats, una comissió del PP. Franciscans de la Porciúncula i una gentada, que li feren un cordial i entusiasta benvinguda. Inmediatament es dirigiren al nou local, rodejat per tot el poble.

Revestit el Sr. Bisbe de Pontifical, va procedir en primer lloc a la benedicció de la Casa-Convent, la varen apadrinar els generosos protectors D. Francesc Ramis i Dina Isabel Terrassa de Fontirroig. Va beneir llavors la nova Capella i el Sagrari, essent padrins D. Pere Bosc i Dona Isabel Ramis.

Va beneir llavors el retaule, que consistia en un hermos cuadro de la Mare de Déu Inmaculada, regal del ja esmentat D. Francesc Ramis i que, segons tradició, va pertanyer a l'antic convent extramurs dels Caputxins de Ciutat, essent padrins D. Rafel Matamales i Dona Antònia Balaguer.

Al presbiteri hi figuraven les imatges del Patriarca Sant Josep i la de Sant Francesc; la primera obsequi generós del Director del Tramvia-Arenal Senyor Fontirroig, i que apadrinaren els seus candorosos fills Onofre i Isabel; la segona, obsequi de d. Francesc Comes i que apadrinà el mateix donant i la seva germana Dona Maria Magdalena. Hi havia encara una preciosa imatge del Nin Jesus dins el breç que fou apadrinada per D. Antoni Salvà i Dona Maria Cortés.

Es va efectuar també la benedicció de dos cuadros grossos, un de Sant Antoni de Pàdua i una altre de Santa Clara, que ocupen encara avui les parets laterals de la capella, essent padrins els nins Miquel Mir i Margarida Vidal; Pau Salvà i Catarina Cardell.

Per acabar es va beneir la campana que fou apadrinada pels germanets Jaume i Antònia Riutort Català.

Aquest acte tan solemne va acabar amb el cant del Tedeum entonat pel Reverend Sr. Bisbe.

Aquests actes foren presidits per la Reverenda Mare General que va venir al nostre poble acompanyada de varies religioses de la Comunitat de Ciutat.

Al Sr. Bisbe, clerat i autoritats i demés concurrents foren obsequis, com de costum amb un modest refresc.

El dia 13 de juliol del mateix any 1924, va tenir lloc l'acte solemne al mateix temps que molt devot de la inauguració de la Sagrada Reserva. Hi va haver ofici solemne que celebrà el Reverend P. Bartomeu Salvà Provincial dels PP. Franciscans assistit del Reverend Pare Miquel Quetgles i del Reverend P. Antòni Grimalt, com a Diacon i Subdiacon respectivament.

Va ocupar la càtedra de l'Esperit Sant el Reverend Josep Auba, que teixí un hermos i adequat sermó.

A l'horabaixa, es va celebrar un piadós exercici amb exposició del Sagrat Copó i cant d'escolits motets.

Posteriorment l'honorable Miquel Salvà, va regalar a les Germanes una imatge de Sant Antoni Abad amb la seva respectiva peduya que apadrinaren els seus dos fills Jaume i Maria.

Al convent del Pilarí, hi ha hagut dues superiores: Sor Rosa del Salvador Castanyer i Sor Isidora Dolç.



**PERRUQUERIA  
CA S'ARROSSER**

**D'EN PERE GAYÀ  
I CAPELLÀ**

**CARRER DE  
MUNTANYA, 177  
ES PILLARÍ**

*Fallers*

**S. VIDAL**

**CARRETERA DE SON FANGOS, 280  
ES PILLARÍ**

**BUTIGA DE  
QUEVIURES**

**SEBASTIANA ROCA**

**HI TROBAREU TOT ALLÒ QUE HAGUEU  
DE MESTER**

**CARRER RONCAL, 34 - A - TEL: 267860  
ES PILLARÍ**



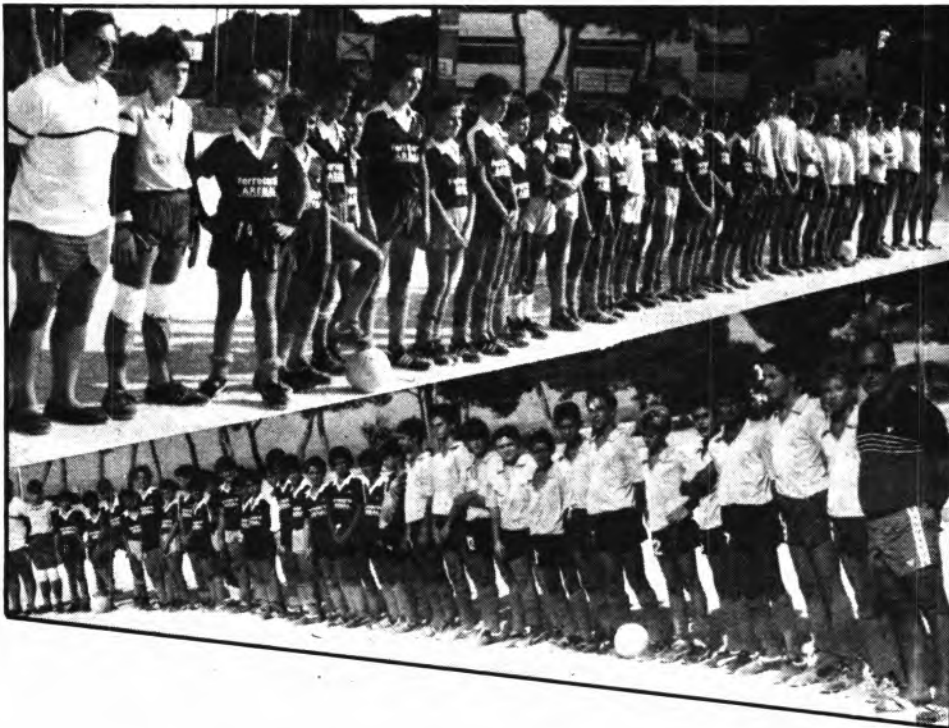


Equip d'atletisme de la Porciuncula. La primera de la dreta, a la gatzoneta, és na MARIA OLIVA, plusmarquista balear.



L'equip de futbol-5, o futbolet, són els més petits del centre, amb un José A, el seu entrenador que els fa tota casta de moxonies.

## Atletisme i bàsquet femení completen l'esport de la Porciuncula (i II)



Equips d'ALEVINS I INFANTILS en formació per al nostre diari.



Amb aquesta plantilla d'al·lots tan curres, on vas, amic Esteban? Potser que guanyis qualche concurs de «Mis Platja de Palma», però per guanyar trofeus de bàsquet ho tindràs ben difícil. Anim!

Presentades les plantilles de futbol, la nova directiva i els projectes generals per a aquest any del C.D. LA PORCIUNCULA (S'ARENAL DE MALLORCA, número 131), tancarem aquesta petita sèrie amb el bàsquet femení i l'atletisme, que dirigeix en MANOLO BLANCO, el nostre plusmarquista balear:

—Per a aquesta temporada partim amb una ampliació del nombre d'atletes, de 14 a 20, respecte de l'any passat, i esperam millorar els resultats de la cursa finalitzada.

—Que hem estat bons de veres?

—L'atletisme a la Porciuncula sempre ha tingut una tradició forta i, temps enrera, amb el títol de campions de les Balears i representant a Mallorca, anàvem a totes les provincies espanyoles. Jo mateix vaig anar a Madrid l'any 1973. En Biel Coll, gran atleta de fons i amb records a les distàncies de 5.000 i 10.000 metres, va donar a l'atletisme una direcció àmplia... Després d'un letarg dels últims anys, una altra vegada ha resorgit el nom de la Porciuncula, aquesta temporada passada, dins l'atletisme balear. I el millor exemple el tenim amb na MARIA OLIVA, campiona de pista aquests dos darrers anys, amb un segon lloc a 300 metres tanques i el record de les Illes en 300 metres llisos, amb 45 segons i algunes dècimes. Bé, després d'aquest començament tan esperançador, amb la pràctica i l'experiència acumulades, treballam amb la il·lusió de millorar. Ho esperam de tot cor. I passem el bàsquet fe-

mení, que dirigeix, sol com la una, per ara, el nostre amic ESTEBAN.

—Ja ho pots dir ben fort: es necessiten entrenadors de bàsquet a la Porciuncula. Així podríem tenir bàsquet masculí també. Però jo no puc fer-ho tot.

Ja ho he escrit. I què més?

—Com a novetat per a aquesta temporada 1987-88 hem ampliat a dos els equips de bàsquet femení: hi haurà MINI-BASQUET ESCOLAR per a al·lots de 10 i 11 anys, i BASQUET PER CADETS FEMENINS FEDERATS, per a al·lots de 14 i 15 anys, partim amb un total de vint-i-dues juga-

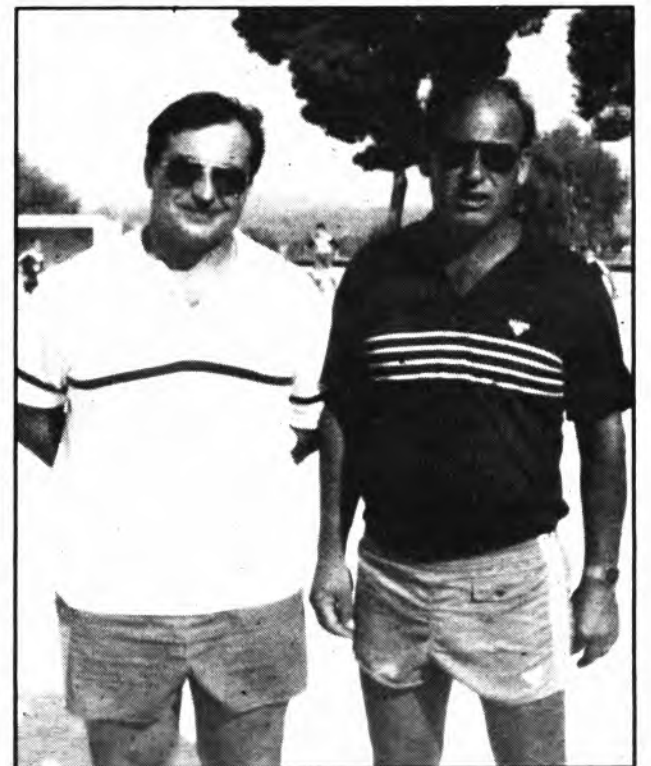
dores.

—Veig que el bàsquet femení és la teva afeció...

—No, per cert; si un altre entrenador m'agafa els equips femenins, jo m'en-carregaria de formar el bàsquet masculí. Necessitam homes o dones que vulguin i sàpiguin fer feina.

Nosaltres ja hem complit amb fer-ho saber i dedicant aquests dos reportatges al C.D. LA PORCIUNCULA a començaments de temporada. Ara, la darrera i definitiva paraula la teniu vosaltres, jugadors, entrenadors i directius. «Cap amunt, ànima forta!».

A. de V.



Entrenadors d'alevins i infnatils. El de l'esquerra és n'ANTONI PERELLO, famós porter que fou del Mallorca de regional.



**Coll d'En Rabassa****Els veïnats indignats per la mala olor de la depuradora****Coloma Surís**

La posta en marxa de la depuradora número dos, situada prop del Coll d'En Rabassa, ha provocat les queixes dels veïnats de la zona que protesten per les males olors que provenen de les instal·lacions.

Aquest estiu ha estat especialment desagradable per als residents del Molinar, Coll i finques properes. EMAYA, per la seva banda, assegura que el problema se solucionarà a mig termini. Els veïnats estan disposats a actuar legalment per acabar amb aquesta situació.

Els habitants del petit hortet que hi ha a pocs metres de la central, la família Ariza, es lamentava que quan el vent duu les males olors cap a ca seva, quasi no es pot respirar. La porta del darrere de la seva vivenda, que dona a les instal·lacions, està inutilitzada des de que la central començà a funcionar. «No podem sortir d'aquí, això és una vergonya, haurien de pensar que aquí també hi viuen al.lots i no hi ha dret que haguem de sofrir aquesta situació. Creim que és culpa dels tècnics que no posen en funcionament els aparells necessaris para què això no passi».

**NO DEIXA DORMIR**

Altres veïns del Coll ens asseguraren que si bé no es tractava d'un problema continuat, quan arribaven les males olors aquestes eren difícils de suportar. Andreu Planner i Paloma Vinuesa es queixaren a aquest periòdic d'aquesta situació: «A l'estiu ens despertam per les males olors. Quan ja hem pogut dormir-nos, que era difícil a causa de la calor, aleshores a les dotze o una de la matinada arribava l'aroma de la depuradora i ens costava molt tornar a dormir-nos».

Al Molinar també hi rebem queixes del veïnats: segons com bufa el vent no hi ha qui aguanti la pesta. «Fa temps que venim sofrint aquesta molèstia i pensam unir-nos tots els veïnats per començar algun tipus d'acció. Si els responsables visquessin aquí segur que ja estaria tot arreglat. Desconeixem si és que no poden o no volen o no saben arreglar el problema».

Jaume Enric Radó, membre de l'Associació de Veïnats del Coll d'En Rabassa manifestà a aquest periòdic que la situació era insostenible i que aquest estiu encara havia estat pitjor que l'anterior. «Sabem

que no llevaran la depuradora, però almenys que els responsables usin els mitjans tècnics precisos per evitar el problema. Estam disposats a usar mesures de força si és necessari».

**A MIG TERMINI**

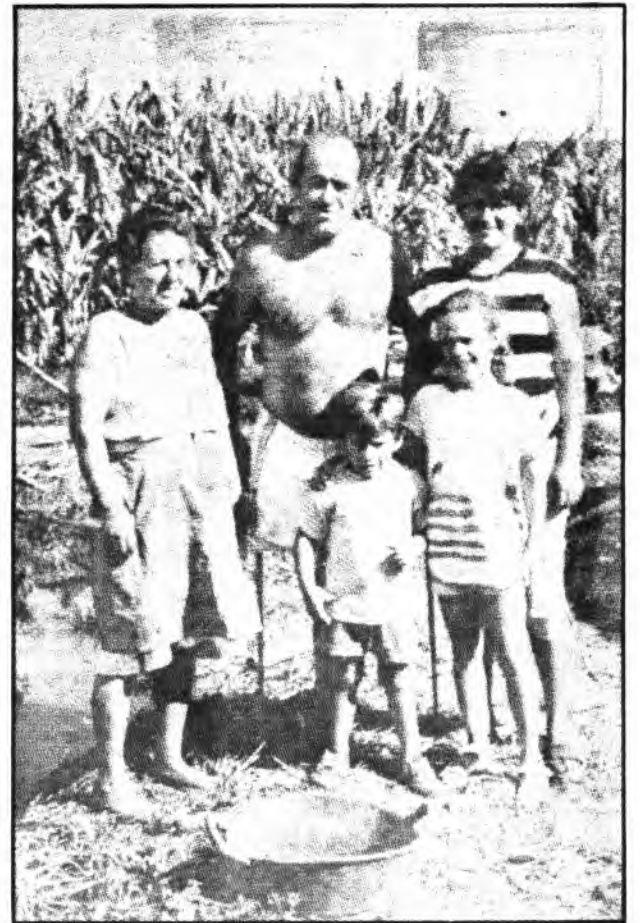
Per la seva part, el director d'EMAYA, Ramón Oliver, justificà les males olors dient que es tracta de la planta més important de Balears que s'està posant en marxa, hi ha aturades i engegades, i els flocs, que són de nova creació, fan mala olor quan fa molta calor. Oliver puntualitzà que la responsabilitat és de l'empresa Dragados y Construcciones, que s'encarrega de la posta en marxa de la central. Es preveu que aquest mes ja es lliurarà l'obra, aleshores EMAYA farà tot el possible per solucionar el problema, sota la supervisió dels seus tècnics de l'empresa.

El director d'EMAYA assegurarà també que existeix el compromís d'eliminar els punts que fan pudor que es puguin produir, però falta l'execució de projectes posteriors al de l'esmentada depuradora. L'inici d'aquests projectes depèn del MOPU. «La nostra obliga-

ció és que el funcionament de les instal·lacions no causi molèsties als veïnats, i no ens agrada que estigui passant. Per això, demanem un poc de paciència».

**ALTRES CASOS**

El cas de la depuradora del Coll d'En Rabassa no és l'únic de l'illa. La zona de la carretera de Puigpunyent o la de la depuradora de Santa Ponça també es troben amb el mateix problema: les males olors que provenen de les depuradores.





## Petits anuncis

Aquests anuncis poden ser remesos a la nostra redacció, Camí Canteres 132. Tel. 265005 i a totes les agències de Publicitat.

Cada paraula, 10 pessetes.

### BORSA IMMOBILIARIA

#### URGEIXEN PISOS PER LLOGAR. FINQUES AMENGUAL.

Sant Cristofol, 16.  
Tel. 269250.

CASA DE CAMP, 1 dormitori, 3.000 m² terreny, electricitat, ximeneia. 30.000 ptes. AMENGUAL. 269250-710399.

CASA SENYORIAL, S'Arenal. Agost. 2 dormitoris, terrassa, vistes. 125.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

SOMETIMES, 3 dormitoris, piscina, garatge, zona tranquil·la. Agost. 150.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

TRASPAS floristeria platja. Exclusiva Interflora. A convenir. AMENGUAL. 269250.

OCASION, TRASPAS Hamburgueseria a S'Arenal per no poder atendre. 3.000.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

PALMA NOVA, xalet pel mes d'agost. 7 persones, jardí. AMENGUAL. 269250.

BALNEARI 7, pis 3 dormitoris, terrassa, zona tranquil·la. Agost. 150.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

PALMA, casa senyorial mallorquina. 3 dormitoris, vistes par i badia. Agost. 1.200.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

SON VIDA, xalet 6 dormitoris, 5 banys, piscina, jardí. Agost. 1.500.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

PALMA, zona Institut. Pis preciós, semiamoblat, calefacció. 80.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

XALET 3 dormitoris, 3 terrasses, 2 banys, baixada particular al mar. Primeríssima línia, telèfon, rentadora. 300.000 ptes. Estiu. AMENGUAL. 269250.

ZONA AVDA. ARGENTINA, pis 3 dormitoris, bany de luxe. 60.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

SON CALIU, apart. 1 dormitori, perfecte estat. 40.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

S'ARENAL: Primera línia, quart pis, amoblat, 3 dormitoris. 400.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

### BAR LA ESIPIGA

Venda de cucs, arengades i gambes per pescar.

Plaça dels Nins, 27.  
Tel. 260763.  
S'ARENAL DE MALLORCA.

PROP DEL SUPERARENAL, traspàs local gran. Tels. 268450-262351.

PIS SENSE MOBLES, zona Marquès de Fuensanta, 4 dormitoris. 33.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

CA'N PASTILLA, zona tranquil·la, pisos sense mobles, 3 dormitoris, nou. AMENGUAL. 269250.

ESTUDI, Ca'n Pastilla, barra americana. 50.000 ptes. Mesos d'estiu. AMENGUAL. 269250.

PALMA NOVA, pis 3 dormitoris, rentadora. 240.000 ptes. Juliol, agost, setembre. AMENGUAL. 269250.

CALA GAMBA, pis 3 dormitoris, nou, davant el mar. AMENGUAL. 269250.

TRAVESSIA REIS CATOLICS, 3 dormitoris, bany, terrassa, amoblat. 30.000 ptes. AMENGUAL. 269250.

### SERVEIS PROFESSIONALS

INSTAL·LACIONS SANITÀRIES i reparacions. Servei ràpid. Tel. 263493.

CLASSES DE REPAS se donen a Punt i Coma. Avinguda del Cid, 95. Tel. 273671. Son Ferriol.

LLOGARIA dona de servei que habita a S'Arenal. Interessades, telefonar de 21 a 22 h. al telèfon 26 76 99.

PLANXISTERIA, pintura, mecànica. Taller "SAN FRANCISCO". Camí de Son Fangos. Tel. 490314. Es Pil·lari.

FERRERIA DE N'ANTONI SEGUI. Ferro i alumini. Carrer de Castillejos, 53. Tel. 262592. Coll d'En Rabassa.

PINTOR-RETOLISTA, façanes, furgonetes, tendals, cristalls. TALLERS LLUMS. Tel. 265616.

EXCAVADORA J.B.C., síquies, aljups, clots per sembrar arbres. Telèfon: 245900.

CONTESTADORS AUTOMÀTICS, telèfons sense mans, telèfons sense fils. ELECTRONICA EL GAUCHO. Carrer Mallorca, 2. Tel. 263423.

PORTES, finestres, persianes amb el seu marc, de segona mà a partir de 1.500 pessetes. Taulons i portes noves. ARMIJO. Carrer Fletxa Jover Coll, 26 - Son Ferriol. Tel. 275283.

MOBLES DE TOTA CLASSE, bon preu i bon tracte. MI MUEBLE. Exercit Espanyol, 6. Tel. 261629.

GRATIS: Tot allò que sempre has desitjat saber sobre el BOOMERANG, ho rebràs a ca teva si envies un sobre franquetjat amb la teva adreça a NOSTRO Apartat de correus 10.179 - Palma - 07080.

TINTORERIA CALTOR. Netetja de catifes, mantes, cortines, cobertors i tota classe de peces de vestir. Carrer Torrent, 9 - S'Arenal. Tel. 265447.

PAPERERIA CERVERA. Material escolar i d'oficina. Llibres de comptabilitat. Cardenal Rossell, 82 - Coll d'En Rabassa.

PNEUMATICS BRASIL, pegats ràpids, bateries, correes de ventilador, camvis d'oli, greixar. Carretera de Manacor, 391 - Son Ferriol. Tel. 270645.

MECANICA GENERAL, equilibrats i netetja de motors. TALLERS VIDAL. Carretera de Son Fangos, 280. Tel. 262048 - Es Pil·lari.

CRISTALLERIA TORRES. Carrer Lisboa, 35 - S'Arenal de Mallorca. Tel. 266517.

INSTAL·LACIONS elèctriques i sanitàries CEJU., C.B. Carrer Marquès de Tenerife, 77. Telèfon: 242593 - Son Ferriol.

METALURGICA S'ARENAL. Reixats, barandilles, ferro forjat, treballs en alumini per a obres, soldadura elèctrica i autògena, treballs al torn. Pere Canals i Quetgles. Carrer Menorca, 10. Telèfon: 263910 - S'Arenal.

TELEVISORS, vídeos, radio-cassettes, arreglam. ELECTRONICA J. GARCIES. Carrer Francesc Frontera, 10. Tel. 264335. Coll d'En Rabassa.

MATERIAL DE CONSTRUCCIO, rajoles i pavimentació. JOSEP MARTINEZ. Carrer Canonge M. Rotger, 9. Tel. 260091.

LLANTERNER: Termos elèctrics i de butà. Reparacions de tota casta. Tel. 266961.

MALLORQUINA 35 anys, molta experiència, s'ofereix per dependentia. Telf. 260734.

SE CORDEN Cadres i se posen anses a las cenalles. Se fan macramés. CA'N SENAIA. Milán, 6 - S'Arenal.

VIDRIERA S'ARENAL. Cristalleria, alumini, seguit. Carrer Cuartei, 31 - S'Arenal. Tel. 263632.

TOT INFORM. Comptabilitat per ordinador, assessoria fiscal i jurídica. Trasmemo, 36. Tel. 268450.

ARREGLAM rentadores, màquines registradores, ràdio-cassettes de cotxes, porters electrònics. Electronica EL GAUCHO. Carrer Mallorca, 2. Telèfon: 263423.

### BORSA DEL MOTOR

SUPER-CINCO, PM-AG. Facilitats. Telf. 278603.

FIAT UNO, PM-AF. Facilitats. Telf. 278603.

VOLKSWAGEN POLO, PM-AF. Facilitats. Telf. 278603.

FORD FIESTA-BALEAR. Facilitats. Tel. 278603.

PANDA 40. Descapotable, PM-AB. Facilitats. Telf. 278603.

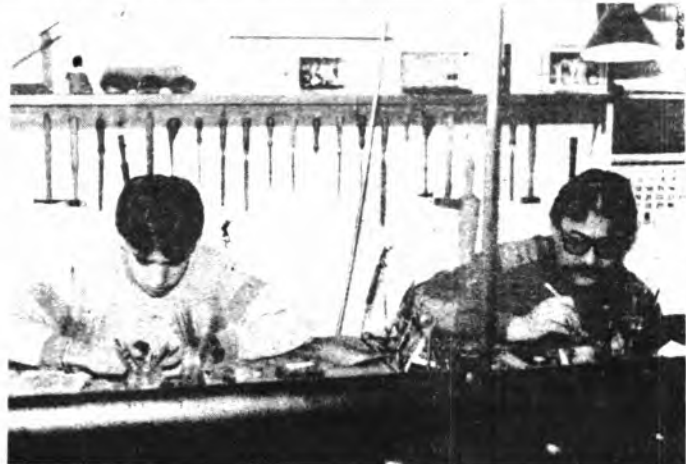
MECANICA, planxa i pintura. TALLERS VALLESPER. Tel. 413867 - Son Ferriol.

SI DESITJA UN COTXE nou de la nostra gamma, vingui i en parlarem. AGENCIA OFICIAL Renault. Tel. 413867 - Son Ferriol.

**T'agrada escoltar ràdio en mallorquí?**  
Emissions les 24 hores del dia al 105 de la F.M.

TALLER DE JOIERIA

KLAUS



JOIES NOVES, REPARACIONS, CANVI DE MODELS. TREBALLAM EL SEU OR VELL  
CARRER BERLIN, 14 TEL.: 26 98 64  
S'ARENAL DE MALLORCA



EDIFICI PIL·LARI  
ENTRE BALNEARI  
3 Ó 4, S'ARENAL

### CRISTALLERIA TORRES

VIDRES, CRISTALS, MIRALLS,  
MARCS, ALUMINI ...

CARRER LISBOA, 35  
TELS: 266517 - 491785  
S'ARENAL DE MALLORCA

**ELECTRONICA S'ARENAL**  
VENTA I REPARACIÓ  
TV - VIDEO - HI FI  
TEL: 265774



## Petits anuncis

### COMPRES I VENDES

MOBLES CASTILLEJOS. Matalassos, canapés Flex, tressillos, mobiliari de cuina, taller de fusteria. Carrer de Castillejos, 1 i 3. Tel. 260580 - Coll d'En Rabassa.

### VIATGES

VIATGES XALOKI. Bitllets de vaixell i d'avió. Telèfon: 267450.

VIATGES SPANIEL. Bitllets d'avió i de vaixell (barco). Creditviatge i forfaits. Platja de Palma. Tel. 268100 - S'Arenal. Tel. 265374.

VIATGES KONTIKI. Bitllets d'avió i de vaixell, lloguer de cotxes sense xofar, minitours, preus especials per a col·legis. Avinuda Nacional, 29. Tels. 265900-266535 - S'Arenal de Mallorca.

VIATGES S'ARENAL. Billets d'avió i de vaixell. Vols xàrter. Creditviatge. Lloguer de cotxes. Reserves per telèfon i entrega de billets a domicili. Telèfons: 266673-261265. S'Arenal.

### PERSONALS

FADRI DE 32 ANYS. Bona posició econòmica i social, cerca dona per casar-se. Escriure a l'apartat de correus 124 de S'Arenal. TONI.

DIVORCIADA, 33 anys, dos fills petits, sense problemes econòmics, cerca home per a relacions serioses. Carretera Militar, 297-2, de S'Arenal. Carme.

FADRINA AMB FILLA, cerca home fins a 50 anys, per a relació amorosa. Apartat 161 de S'Arenal.

CERC DONA entre 30 i 50 anys per a relació engrescadora i antidepresiva. Escriu-me a l'apartat 124 de S'Arenal. Ref. 113.

JOVE DE 39 ANYS, 1'75 d'estatura, cerca fadrina mallorquina, entre 25 i 35 anys que se vulgui casar. Apartat 144 de S'Arenal.

### ENSENYANCES



C. BALEARES, 25-2  
El Arenal

ACADEMIA BARCELO. Informàtica, banca, mecanografia, comptabilitat informatitzada, comptabilitat personalitzada, idiomes... Carrer de les Balears, 25-2. S'Arenal de Mallorca.

CENTRE CULTURAL CA'N PASTILLA. Gimnàstica de manteniment femení, aeròbic, gim-jazz, gimnàstica rítmica i taekwondo. Professors titulats. Preus molt econòmics. Local darrera l'església de Ca'n Pastilla.

SE DONEN CLASSES de solfeig i piano, hores a convenir. Tel. 266845, matins.

COL·LEGI FRANCES DE BORJA MOLL  
S'ARENAL

Inauguració del proxims curs 87-88. Matricula oberta per a 1, 2, 3, 4, 5, i 6 d'E.G.B. Serveis de menjador. Pistes esportives. Grups reduïts. Informació: Escola Infantil PETITO. Tel. 266815. Pl. Reina Maria Cristina, s/n. - S'Arenal.

GIMNAS IROY. Abans Chon-Ma II, Taekwondo, G. de manteniment, pesos, g. rítmica, jazz. Professors: Tita, Manolo Garcia i Domingo Pelàez. Plaça de Sant Marí, 6. Tel. 267994. Coll d'en Rebassa.

### PERRUQUERIES

PERRUQUERIA CATI. Permanents, tenyits, i reflexos. Manicura i pedicura. Torrent, 27 - S'Arenal. Tel. 490439.

PEPE ROMERA, perruquer de senyors. Tall a les tisores i a la navalla. Dofí, 4. Tel. 262856 - Ca'n Pastilla.

ANTONIO Perruquer de senyores. Trassimeno, 16 - S'Arenal.

MIQUELLA PERRUQUERIA. Neteja de cutis, manicura i pedicura. Carrer Mallorca, 3 - S'Arenal. Tel. 263423.

PERRUQUERIA VIC. Tractament capilars. Diagnòstic per microvisor. Cristandat, 17 - Sant Jordi. Tel. 266572.

ENCARNA Perruquera. Coll d'En Rabassa. Tel. 267218.

JAUME, barber de Ses Cadenes. Tel. 262065.

LA PASCUAL Perruquera. Platja, 2. S'Arenal. Tel. 264819.

BLANCA Perruquera. Gran i General Consell, 36 - S'Arenal. Tel. 265109.

MAKA Perruquera. Pedicura i manicura. Botònic Germà Bianor, 19. Tel. 260756.

ROSA I MARI CARMEN perruqueres. Manicura i pedicura. Carrer Tinent Garau Fargas, 30 - Es Molinar. Tel. 276330.

### ANIMALS DE COMPANYIA

CONSULTORI VETERINARI. Carrer Exèrcit Espanyol, 23 - baixos. Tels. 491736 - 296097. De dilluns a divendres, de 17 a 20 hores.

RESIDENCIA I ESCOLA d'ensinistrament de cans. Venda de cadells. "CRIADERO LOS VALIENTES". Tel. 662136.

PRODUCTES PEL CAMP. pinsos, insecticides, animal de companyia. "PAJARRIA" S'ARENAL. Plaça dels Nins, 26, S'Arenal.

CONSULTA VETERINARIA Ca'n Pastilla. Dr. M. Perelló. Horari de consulta de dilluns a divendres de 4'30 a 8'00 i dissabtes de 9'30 a 13'00. Carrer Singladura, 11, local 5. Tel. 266630. Urgències: 262747. Venda de productes farmacèutics.

CLINCA VETERINARIA S'ARENAL. Dr. Daniel A. Magrini. Consulta al carrer Joaquim Verdager, 17. Dematins de 10 a 13'30. Horabaixes de 16'30 a 20. Tel. Clínica: 490153. Tel. urgències: 207919.

### GASTRONOMIA

RESTAURANT CASA JUAN. Especialitat en cuina espanyola. Internacional Golden Crown. Carrer de Sant Cristòfor, 3. Tel. 269988. S'Arenal de Mallorca.

GELATERIA I PASTISERIA CONSUE. Especialitat en gelats i granissats casolans. Carrer de Maria Antònia Salvà, 6. Tel. 265428. S'Arenal de Mallorca.

RESTAURANT LA TOSCANA. Peix, marisc, carn, paelles. Joaquim Verdager, 19. Tel. 261056 - S'Arenal.

RESTAURANT DEL SOL. Llom amb col i escaldums d'indiot. Carrer de Miramar, 3. Tel. 263667 - S'Arenal de Mallorca.

CAFE "SOMBRER", le seul café français a S'Arenal. Vous, retrouvez votre ambiance et pourrez déguster votre apéritif et notre café filtre. Rue Maria Antònia Salvà, 40. Tel. 266364.

RESTAURANT EL PESCADOR. Típic espanyol. Sant Bartomeu, 13. Tel. 263443 - S'Arenal.

CAFE CA'N REAGAN. Berenars i soparets. Lloc de trobada dels pagesos del Pla de Sant Jordi. Tel. 411266 - Casa Blanca.

RESTAURANT CARABELA. Cuina casolana. Carrer Salut, 24 - S'Arenal de Mallorca. Tel. 266205.

RESTAURANT PORTOFINO. Nous plats per aquest hivern, colomins farcits, conill amb ceba, llomillo al pebre bo i les nostres famoses pastes italianes. Carrer Trafalgar, 22 a la Ciutat Jardí.

OS CANTEIROS RESTAURANT. A casa galega do Ca'n Pastilla. Comidas e vinhos galegos. Av. Bartomeu Riutort, s/n. Tel. 262674 - Ca'n Pastilla.

CAFETERIA COSMOPOLITA. Pop a la galega. Peixos, marisc i carns. Vinhos da terra galega. Terra, 44 S'Arenal de Mallorca. Tel. 263099.

RESTAURANT CALA ESTANCIA. Cuina internacional. Peix, marisc i carn. Punta Cala Estància. Ca'n Pastilla. Tel. 267035.

SURQ'S PUB. Bones begudes i bona música. Terral, s/n, S'Arenal.

EL PARADIS DE L'HAMBURGUESA. Hamburgueses, salxitxes i pollastres a l'ast. Marbella, 43. Devora el quarter de la Policia Nacional.



RESTAURANT  
LA TOSCANA

Peix-marisc-carn-paelles.  
Joaquim Verdager, 19. Tel. 261056.  
S'Arenal de Mallorca.

**LAS MARAVILLAS**  
LLOGUER DE  
COTXES  
CAR HIRE



Llaüt, 40 - Tel. 26 41 25  
Les Meravelles  
S'Arenal de Mallorca

**AQUEST  
ESPAI VAL  
1.050  
PTES.  
IVA INCLÓS**

**S'Arenal**  
de Mallorca  
Telèfon: 265005.

EL MILLOR SUPORT publicitari de la seva empresa a la nostra comarca.

ESCOLA D'INFANTS  
**"S'aucellet"**

GUARDERIA

C/ SANT CRISTÒFOL, 55  
S'ARENAL. TEL. 267315

VIAJES **spaniel**

Vols xàrter  
Bitllets  
Transmediterrània  
Vols internacionals  
Creditviatge  
S'Arenal: Plaça Major, 1  
Tel. 265374.  
Les Meravelles:  
Llaüt, cantonada,  
Mar Menor.  
Platja de Palma:  
Davant el Balneari, n. 1.  
Tel. 268100.

**S'VIATGES**  
S'arenal

Billets d'avió i de vaixell  
Vols xàrter.  
Creditviatge.  
Lloguer de cotxes.  
Reserves per telèfon i entrega de billets a domicili. Amilcar, 16. Tels. 266673-261265.  
S'Arenal de Mallorca.





## GASTRONOMIA

**CAFETERIA SENON.** Plats combinats, gelats i begudes a la vorera de mar. Avinguda Nacional, 22. Tel. 490005 - S'Arenal de Mallorca.

**RESTAURANT JAMAICA.** Cuina mallorquina. Carretera Militar, 219. Tel. 262923.

**LA PANOCHA DEL MACHO.** Restaurant dirigit per l'antic propietari de "Paco el Macho". Cuina graciosa i salerosa. Carrer Grúa, cantonada carretera de S'Arenal. Ca'n Pastilla. Tel. 269219.

**RESTAURANT SA BOLLERA.** Cuina feta com Deu mana. Si frissau, no vengueu. Carrer Acapulco, 4. Sortida, n. 3 - Les Mervelles. Tel. 265188.

**CA'N QUIRANTE.** Cuina mallorquina. Sopes mallorquines, xot rostit. Tel. 265785. Sant Jordi.

**RESTAURANT DELFIN DORADO.** Bodes, comunions, dinars d'empreses. Dini per un milenar de pessetes. Carrer Joan d'Austria, 13 - Badia Gran.

**"PEQUEÑO MUNDO".** Servei a la carta, cada dia manco els dimarts. Provi el nostre cabrit al forn, toston de Segovia, ossibuco, etc., etc. Buffets i tota classe de serveis a domicili. Batejos, bodes, comunions i dinars de companyonia, celebracions, etc. Son Garcia del Pinar, Coll d'En Rabassa. Tel. 268661.

**RESTAURANT CA'N VERDERA.** Els diumenges i festius, obert els migdies. Els dies feners manco els dilluns, obert de 19 a 4 de la matinada. Carrer Parcelas, 52. Devant el balneari 5. Tel. 261057.

**BAR RESTAURANT ANDREU.** Cuina variada i tapes. Sopars deportius i de companyonia. Carrer de la Grúa, 6 - Ca'n Pastilla.

**RESTAURANT EL HOYO.** Bodes, batejos, comunions i festes socials. Els caps de setmana obert al públic. Carrer Cabot, 10 i carretera de Manacor, 365. Tel. 271021 - Son Ferriol.

**CAFETERIA EIVISSA,** costelles de xot a la gralla, calamar a la romana, hamburgueses, salsitxes, pinxos moruns. Carrer Terral, cantonada Salut, a S'Arenal de Mallorca.

Restaurant **SOL** del Cafeteria

Carrer Misamón  
n.º 3 - f.º

S'Arenal  
Tel. 263667

**CAFE CA'N «PEDRO»**  
(DAVANT L'HOTEL SANT DIEGO)

**TAPES VARIADES**

**SANT CRISTÒFOL, 5**  
**S'ARENAL DE MALLORCA**

Calle Trafalgar, 22  
Tels. 26 88 18 - 26 67 01  
CIUDAD JARDIN  
Coll de'n Rabassa



**PORTOFINO**

**PIZZERIA**  
**RESTAURANTE**

## Petanca

Organitzat pel C.P. CAN PASTILLA va tenir lloc el dia 22-VIII-87 la final del TORNEIG masculí i femení de petanca, puntuable pel al «ranking» de la Federació Balear de Petanca. Es donaren trofeus, com pertoca a aquest tipus d'esdeveniments.

Amb una participació de 54 tripletes d'homes i 19 de dones, que jugaven els capvespres des del dia 10 fins al 22, aquestes foren les campiones, a tenir en compte dins la petita història de la Petanca Balear i, sobretot, del TORNEIG petanquista del C.P. CAN PASTILLA.

Dones: Maria Moreno, Antonia Martorell i Francesca Mateu, del C.P. Son Cladera.

Homes: Florenci López, Recarero Gómez i Víctor Rios, del C.P. Son Cladera.

Aquestes foren les dues tripletes campiones del torneig.



I com a subcampiones aquestes:

Dones: Enriqueta Garcia, Emilia Adan i Margalida Pasqual, del C.P. El Puente.

Homes: Guillem Vallespir, Francesc Flores i Anto-

ni Ocete, del C.P. El Puente.

Aprofitam per dir que el C.P. Can Pastilla ha estrenat nova directiva, amb el Sr. Pau MIR de president, amb obres de remodelació del CAMPET i un nombre

de fixes pròxim al centenar. A la fotografia hi veiem els directius a l'àrbitre del torneig, el sr. Kleber, juntament amb la tripleta guanyadora del C.P. Son Cladera. Enhorabona a tots!

A. de V.

## Cartes

## La nació espanyola

M'agradaria respondre la carta del senyor Emili Garcia i Berthou del dia 1 de setembre en què posa en dubte que Espanya sigui una nació. Es ben clar que, per la seva llengua —coneguda arreu del món com a espanyol— i per la seva cultura, Espanya és una nació. Una nació que frontereja a ponent amb Galícia - Portugal, al nord amb Euskadi i Occitània i a llevant amb Catalunya —de Salses a Guardamar, s'entén—, a la qual estem sotmesos.

Cada dia som més els qui no tenim por dels desitjos d'independència; ans al contrari: volem que creixin. Catalunya no serà mai lliure mentre estigui lligada a Espanya. Només cal veure el crit al cel que han engegat davant la proposta d'un Estat federal. I vos mateix ja ens retalleu el dret a l'autodeterminació amb la paraula parcial.

Pel que fa al terrorisme i la violència, us diré que sí, que són deplorables, però són conseqüència de les

situacions de colonització. Anselm Quixal i Ramonet / Palafrugell.

## Chicken to take away

Crònica núm 1.— Dues noies eren a la ciutat eivissenca de Sant Antoni Abat i com que s'acostava l'hora de dinar tenien un xic de gana. Tenint en compte que no es tractava de dues persones amb grans recursos econòmics, van optar per un menú barat i ràpid per poder assaborir sota l'ombra d'un pi: pollastre a l'ast i patates rosses. A la vila esmentada nombrosos cartells an unciaven Chicken to take away. Ni que fóssim a Londres!

Crònica núm. 2.— I vet-ho aquí que entren al restaurant xinès del carrer Ample anomenat Mei-Ling. De cop i volta, un atent cambrer les va mirar i les amigues se li varen adreçar en la seva llengua mare tot dient-li.

—Si us plau, quant val un pollastre a l'ast?

El xicot, molt eixerit, res-

pongué:

—¿Que no le entiendo!

—Les noies, fregant lleugerament entre ells els dits polze, index i cor i assenyalant les daurades aus que donaven voltes, travessades per un ferro, li tornaren a dir:

—Quant val un pollastre a l'ast?

—I el noi, amb molt males maneres:

—Si no me hablan en español no le entiendo.

Les xicotes quedaren tan sorpreses que van optar per girar cua i marxar.

Dues amigues catalanes.

foren conculents per a la nostra pèrdua de llibertat i sobirania, que no d'identitat pròpia.

Aquesta prohibició no pot fer menys que retornar-nos a temps passats, on, sota aquests tipus de lleis, es donava carta blanca a la policia (abans d'un sol color, ara més completa i variada) per provocar disturbis armats en mà. Jo espero no rebre gaire per expressar allò que molts volem, al carrer, l'Onze de Setembre d'enguany. Maria Cobeña i Guàrdia (Sant Just Desvern, Barcelona).

## Manifestació prohibida

Només escric aquestes quatre paraules per si algú competent té l'amabilitat d'explicar-me quina raó hi pot haver, en plena democràcia, per a prohibir manifestar la seva opinió als ciutadans, siguin majoria o no al país, en un dia tan indicat per a tals esdeveniments com és la Diada de Catalunya, o sigui la rememoració d'uns fets que

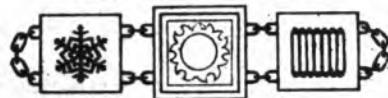


**PERRUQUERIA COLOMA**

Nova direcció:  
Josep Garcia  
Perruquer d'homes  
Carrer Ovidi, 6.  
Tel. 26 07 76.  
Ca'n Pastilla

## INSTAL·LACIONS SANITÀRIES

Instalaciones



ses Cadenas

**GAS - CALEFACCIO - AIRE ACONDICIONAT -**

**ENERGIA SOLAR**

**CARRER PRADERA S/N - TELEFON.: 26 97 14 - SES**

**CADENES DE S'ARENAL**

## CENTRE HOMOLOGAT DE BATXILLERAT

**LLADÓ**

**ESTUDIS DE B.U.P. I C.O.U.**

AUTORITZACIONS DEFINITIVES DEL M.E.C.

7 - 4 - 86 | 13 - 10 - 86

TITULAR - GUILLEM LLADÓ SAMPOL

CARRER CASTILLEJOS, 45 - COLL D'EN REBASSA

TFNS.: 26.80.65 | 26.05.26





**SERVICI MÈDIC  
QUIRURGIC DE  
BADIA**

**Centre Comercial "Aldea Blanca" (Bahia Azul)**  
Igualatori mèdic - Servei mèdic d'urgència - A.T.S. -  
Injeccions - Tensió arterial - Consultes ginecologia -  
Làser - Ona curta - Electrocardiogrames - Anàlisis.  
Per a urgències, tels.: 238012-281313.

## **CENTRE MÈDIC S'ARENAL C.A.M.**

**Centre de reconeixement mèdic-psicològic, per a  
conductors i caçadors.**

**Classes A-1, A-2, LCC, C, D, E.**  
Carrer de Miramar, 30 (davant el Club Nàutic)  
Tel. 490067 - S'Arenal de Mallorca.



**CENTRE MÈDIC  
MIRAMAR**

**Centre de reconeixement mèdic-psicològic,  
per a conductors i caçadors.**

**MEDICINA GENERAL**  
**Classes A-1, A-2, LCC, C, D, E**  
**ACUPUNTURA**

C/. Miramar, 9 - Tel: 490222 S'Arenal (Mallorca)



## **DEPARTAMENT DE HERBODIETÈTICA DEL CENTRE TÈCNIC SANITARI ANTONI GUTIÉRREZ**

**FISIOTERAPEUTA - NATURÒPATA COLG. N. 1908**  
**PLANTES MEDICINALS - ALIMENT DE RÈGIM -**  
**COMPLEMENTES VITAMÍNICS**  
**CONSULTA: HORES CONCERTADES**  
**CARRER BARTOMEU CASTELL, 27 - TEL: 490164**  
**COLL D'EN RABASSA**

# **Les obres de la carretera de S'Arenal a Llucmajor no acabaran fins la primavera**

**Sbert Barceló**

Hem recorregut el trajecte d'uns dotze quilòmetres de la carretera de S'Arenal al Llucmajor o viceversa, carretera que, des de mitjans d'abril, segueix tançada el trànsit a causa de les obres del nou traçat, amb un pressupost inicial que sobrepassa els cinc-cents milions de pessetes. Aquesta carretera, la 602, enllaçarà amb l'autopista prop de la «sayja Ganadera», i a la ciutat Llucmajor, amb una carretera també renovada darrerament que va des de Llucmajor fins a Campos. L'actual ruta, alternativa, entre S'Arenal i Llucmajor és la carretera C-717 de S'Aranjassa.

Hem pogut comprovar que es fan traçats nous allà on hi havia corbes estretes i perilloses. No obstant, hem de dir que el nou traçat, globalment, no ens ha semblat del tot ideal ni molt menys. Es respecten molts trams de la carretera antiga i això condueix que no s'aproparà S'Arenal a Llucmajor tot el que seria desitjable, i ara més que mai es podia fer perfectament. No podem deixar de dir que la millora es veurà, encara que es pugui posar un altre emperó a l'assumpte, i és que quedin dos quilòmetres on haurem de seguir circulant pel traçat de l'antiga carretera per haver-se construït una rotonda entre Ca n'Aulet i Son Salamis, i des d'aquesta rotonda, la carretera vella fins l'altra rotonda del final del carrer de Sant Cristòfor a la cruïlla amb la prolongació a l'autopista, prop de l'anomenat «Aqua-city».

Indagant sobre el tema, sembla que l'antiga carretera procedia de successives ampliacions de vells camins veïnals o carreteres que no tenien de projecte a la Jefatura de Carreteres de Balears. Per tant, és clar que el traçat és inadequat tant en alçada com en secció i, a més, en terreny



onat a molts i amplis trams.

Aquesta projecte i obres que ara es fan responen a una necessitat sentida des de fa anys; i per altra banda, formen part del conjunt de l'anomenat «anell comarcal de Mallorca», segons un programa de 1983 redactat per ordre de la Direcció General de Carreteres.

### **EL TORRENT DELS JUEUS**

Un dels punts problemes que s'han de vencer és el conegut Torrent dels Jueus, desnivell que s'està arreglant amb la construcció d'un dic d'uns quatorze metres d'alçada i un pont de dos ulls cadascun d'ells de quatre metres d'alt per sis d'ample al llarg d'una seixantena de metres.

La carretera de S'Arenal a Llucmajor ha tenguut fins fa ben poc uns escasos sis metres, i sense les adequades voravies. El projecte contempla dos vials de tres metres i mig amb voravies de metre i mig.

Aquestes obres han produït moltes molèsties, que duraran fins la propera primavera, ja que sembla que

serà a l'estiu quan la nova carretera entrarà en funcionament. Però segur que haurà pagat la pena per les dificultats que condueix conduir per l'actual carretera que, hores d'ara, ja podem qualificar de «vella». El sol era dolent, a pesar de les continuades reformes a punts concrets, la degradació pujava entres temporades temporades, i les repetides corbes impedièren avançaments adequats i sense perill. Inclús desapareix la coneguda corba del camí de la Talaia Romanina, popularitzada tristement amb el sobrenom de «corba de la mort», a causa dels accidents mortals que s'hi han produït al llarg dels darrers anys. Altres corbes perilloses eren les de Ca S'Hereu, Cas Trossos o Son Delebau.

No hi ha dubte, però, a pesar que el traçat podria ser molt més recte i apropar Llucmajor a S'Arenal fins arribar a poder fer el trajecte en uns set minuts d'automòbil, es tracta d'una millora que haurà des rebre forts i elogiosos comentaris. Allò que importa de veritat és poder anunciar que les obres s'inauguraran abans del pròxim estiu. La desviació per S'Aranjassa o altres camins veïnals incòmodes, tant en l'aspecte laboral, com turístic o escolar, que durin menys temps. Esperem i confiem que les obres durin menys que les de la carretera de Llucmajor a Campos, vingui o no vingui bé per allò de l'assumpte climatològic, ja que aquest fou un dels principals motius de la seva llarga durada.

## **GUIA MEDICA**

**SERVEI MÈDIC QUIRURGIC BADIA.** Igualatori mèdic, servei mèdic d'urgència, A.T.S., injeccions, tensió arterial, consultes ginecologia, làser, ona curta, electrocardiogrames, anàlisis. **Centre Comercial "Aldea Blanca" (Bahia Azul).** Tels. 238012 - 281313.

**CENTRE MÈDIC MIRAMAR.** Medicina General (Igualatori), acupuntura xinesa. Carrer de Miramar, 9 - S'Arenal de Mallorca.

**HERBA SANA.** Herboristeria, nutrició, dietètic, acupuntura, fisioterapeuta - nautronata, manicura, pedicura. Carrer d'en Cirerol, 6. Tel. 492456. S'Arenal.

**QUIROMASSAGISTA.** Massatges terapèutics i de rehabilitació, artrosi, escoliosi, lumbàlgies, dorsàlgies, ciàtiques, varius, cel·lulitis, mal de cap, estrenyiment, paràlisi facials, etc. **Esport Centre Son Verí.** Carrer Costa i Llobera, 1. Tel. 263834, S'Arenal de Mallorca.

**CLINICA DENTAL.** Dr. Antoni Bonnin i Horach. Carrer Marineta, cantonada Plaça Reina Maria Cristina. Tel. 266018 - S'Arenal de Mallorca.

**CENTRE DE GIMNÀSTICA,** acupuntura i dietètica, necessita monitora o professora de gimnàstica. Tel. 492456.

## **CONSULTA VETERINARIA M. PERELLO SERVERA MANESCAL**

**Horari consulta**  
**Horabaixes de 4'30 a 8'00.**  
**Dissabtes matí de 9'30 a 13'00.**

**Carrer Singladura, 11 - local 5.**  
**Tels. 266630. Urgències 262747.**  
**Ca n Pastilla.**



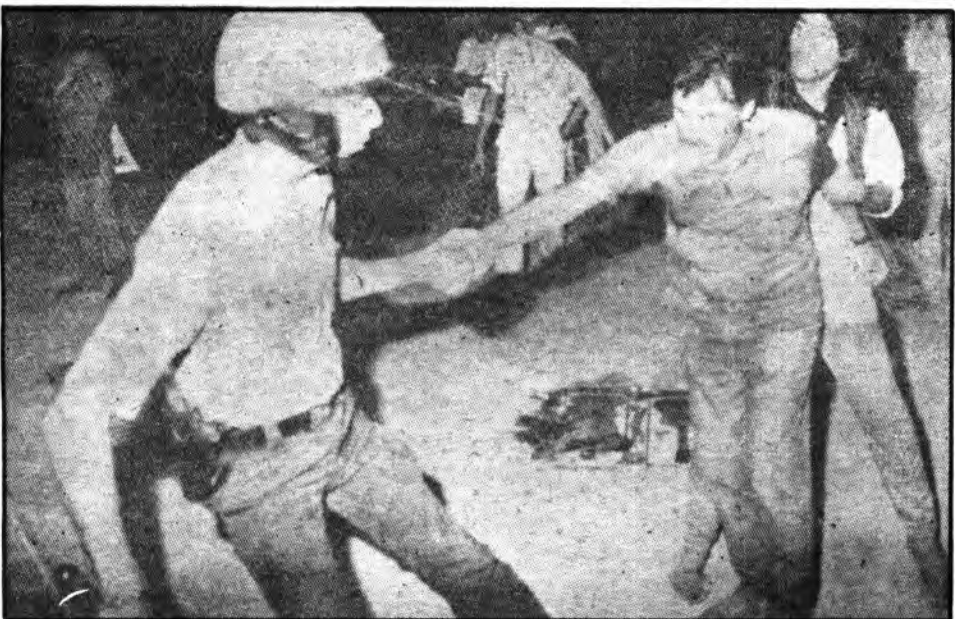
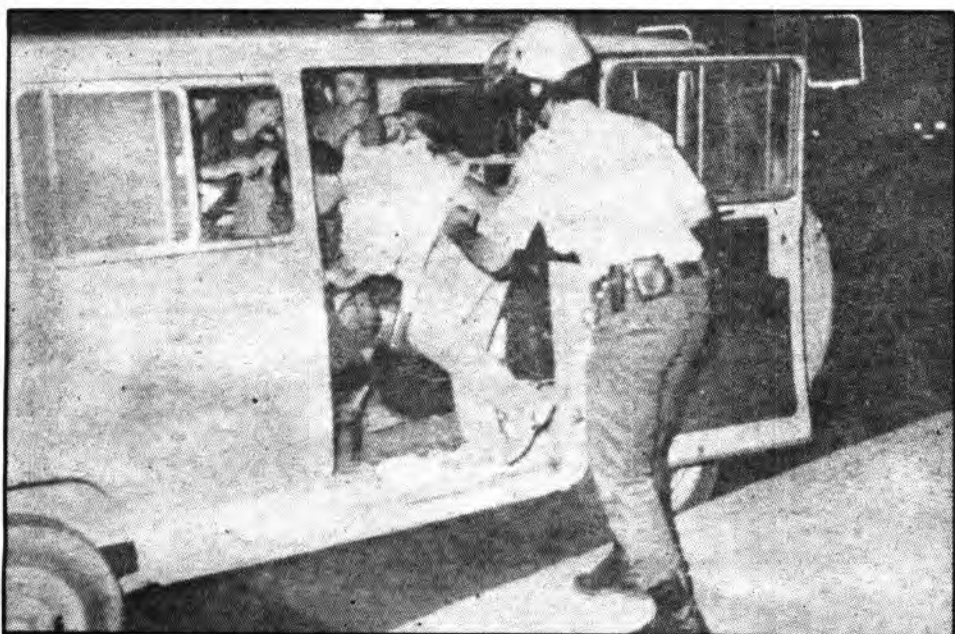
# Diada Nacional dels Països Catalans

Els patriotes mallorquins, celebraren per primera vegada l'Onze de Setembre, diada nacional dels Països Catalans, a la Plaça del Tub de la ciutat de Mallorca. La festa nava bé, fins que a qualcú se li va ocórrer cremar una bandera olímpica. Els policies espanyols es pensaren que els cremaven la seva bandera i carregaren furiosos. Ens arrebastaren les banderes mallorquines i detingueren els seus portadors. Al director de S'ARENAL DE MALLORCA, que avesat que per S'Arenal els anglesos duen la seva bandera fins i tot als calçotets de bany, duia la bandera mallorquina com a camisa, també el detingueren.

Així que, festa completa de l'Onze de Setembre al calabós de la Prefectura de Policia alimentats amb pa, mortadela i aigua, cantant himnes patriòtics i estudiant l'estratègia a seguir per aconseguir la independència del nostre poble.



Els detinguts, que estones anaven engrillonats, s'ho passaren molt bé. Val més està presoner juntament amb els teus que està lliure als palaus del teu enemic.



Lavors, les forces del desordre, creient que es cremava la seva bandera, irrompen a la festa i començaren a carregar gent dins les seves furgonetes. També ens arrebastaren els símbols patris, és a dir, les banderes mallorquines. Al que subsciu aquesta auca, que la duia com a camisa, li respectaren.



La festa de l'Onze de Setembre transcorria de forma pacífica i agradable, fins que a algú se li va ocórrer cremar una bandera olímpica.



El jutje foraster ens va amollar sense càrrecs. Segons la Constitució dels espanyols no hi havia delictes.



L'arribada als jutjats fou apoteòsica. Els patriotes mallorquins feren aclamats per un nombrós grup de persones.



# «Gente»



Planas Santmarti (U.H.)

A causa del comentari que em suggerí l'actuació dels grups independentistes, el dia Onze de Setembre, he rebut, de forma personal, directa o indirecta, molts testimonis, bé d'identificació amb tot el que vaig escriure, bé de disconformitat absoluta, passant, naturalment, per coincidències i discrepàncies parcials, cosa que entra dins la més absoluta normalitat.

Jo mateix estic segur de tenir molts punts en comú amb la seva ideologia i molts pocs amb la seva estratègia, però aquest no és el cas. Del que sí me n'adon és que hi ha molt d'ignorant amollat pel carrer i molt de malintencionat amagat esperant l'ocasió. Llàstima que cap dels dos no puguin volar, perquè serien com un immens parasol que ens alliberaria d'aquest sol que m'imagín anticonstitucional.

Per exemple, no hi han

faltat els reaccionaris de sempre que, aprofitant l'Onze de Setembre i allò que jo, modestament, crec una errada la tàctica dels membres del MDT, l'han agafada contra l'autonomia, la cultura i l'idioma oficial de les nostres Balears, només perquè, científicament, s'anomena català. En un intent d'ocultar la seva ignorància còsmica, tant de l'idioma com de la cultura autòctona, s'han pronunciat en contra de les dues, amb el mateix furor que els parricides ganivetejaven sa mare.

Dir, actualment, que el català no serveix per a res o quasi res, tant si s'escriu com si es parla en moltes de les seves variants —el mallorquí entre elles— significa negar que Servet descobrí la circulació de la sang, que Galileu s'adonà que il mondo gira —i Jimmy Fontana ho cantà—, que Newton fes present la llei

de la gravetat o que Monsieur i Madame Curie aconseguissin captar les particularitats del radi.

En aquests moments, només a Barcelona es publiquen fos diaris en llengua catalana. Un, l'Avui, i l'altre, el Diari de Barcelona, més conegut com el Brusi, que és el més antic del continent europeu, si els sembla poc. A Catalunya hi ha més diaris en català, i moltes revistes, entre elles la prestigiosa Revista de Catalunya. A Mallorca hi tenim un bon nombre de revistes de la Part Forana que es publiquen en català.

Aquest idioma, que segons la recent enquesta encarregada per la Generalitat i anunciada per Aina Moll, directora general de Política Lingüística, l'entenen en noranta cinc per cent dels sis milions d'habitants amb què compta —més dels que hi pugui haver a Balears, València, el Rosselló i l'Alguer—, l'usa, íntegrament, la TV3, els programes regionals de la cadena estatal de televisió en uns horaris que se'ls concedeixen des de Madrid, més moltes emissores que l'utilitzen íntegrament.

Inclús una Església tan reaccionària com és la catòlica, apostòlica i romana, fa anys que dicta normes per a què la litúrgia es fes en català, fent-se ressò de la seva importància, de les seves arrels i del fet que és

un idioma propi, capacitat i desenvolupat. Tots recordam la travelada d'Adolfo Suárez quan va dir que el català no era apte per a termes científics i quedà cobert de cartes, textos, llibres i diccionaris que demostraven el contrari, obligant-li a rectificar.

Càtedres de llengua catalana no n'hi ha només a Espanya, sinó també a moltes universitats alemanyes, com Heidelberg, o dels Estats Units, com Nova York o Berkeley, per posar dos exemples de dos països. La nostra UIB —Universitat de les Illes Balears— té convenis firmats amb altres universi-

tats estrangeres, per a la llengua catalana. I un dels catedràtics anglesos més prestigiosos del món és una autèntica autoritat mundial en llengua catalana.

Els traductors de llengües estrangeres al català són nombrosíssims i prestigiosos, i el seu reball és precís i extraordinàriament apreciat. Nombroses traduccions d'autors estrangers surten primer en català —com la pròxima de Roland Barthes, feta del Biel Mesquida— abans que en castellà. Les col·leccions de llibres en català, com la Biblioteca a Tot Vent, d'Edicions Proa,

tenen més de cinquanta anys, i la Caixa, que edita cent títols d'autors en llengua catalana i cinquanta d'autors traduïts, està arribant als vint primers a la col·lecció de clàssics universals de l'actual segle XX.

Qui pensi que la seva pròpia llengua, la seva llengua mare, apreciada per intel·lectuals i científics de tot el món, és una llengua d'anar per casa, és un pobre home, un parricida i un desarrelat. Entre altres coses. Qui ho polititzi, un mal fill. Respecte a la meua llengua mare preferesc que diguin de mi que tenc complex d'Edip.

**S'Arenal**  
de Mallorca

EL MILLOR SUPORT publicitari de la seva empresa a la nostra comarca.

## TALLER DE JOIERIA OLEGARIO

Treballam el seu or i argent.  
Gravats i compostures.  
Trofeus Esportius.

Carretera Militar, 230  
S'Arenal de Mallorca.



IMPRENTA

*Graphic Art*

Tipografia

Offset

SANT CRISTÓFOL, 116

TEL.: 26 89 64

S'ARENAL DE MALLORCA

**CARNIQUES SEMAR, S.A.**



SEMAR

EMBOTITS I CARNES FRESQUES

LLUCMAJOR - MALLORCA

CARRER REVEREND TOMAS MONTSERRAT, 6 - B

TEL.: 66.01.57



Servei a la carta, cada dia manco els dimarts.  
Provi el nostre cabrit al forn, tostón de Segovia, ossobuco, etc., etc.  
Buffets i tota classe de serveis a domicili.  
Batejos, bodes, comunions, sopars i dinars de companyonia, celebracions, etc.  
Son Garcia del Pinar  
Coll d'En Rabassa.  
Telf. 268661.

RESTAURANTE

**Pequeño Mundo**

TRAITEUR





## Casa Blanca

### Tercer Memorial Miquel Jaume

El passat dia 20 de setembre, va tenir lloc a les pistes de Sa Casa Blanca, el Tercer Memorial Miquel Jaume de Petanca amb la participació de 24 tripletes. El joc, que fou seguit per nombros públic, va durar tot el matí i una vegada acabat, jugadors i públic, entre els qui hi havia els directius de la Federació Balear de Petanca, se dirigiren al Restaurant Brasília que està a la vora de mar de S'Arenal on se serví un arròs brut deliciós, vadella molt bona, gelat, gató, begudes al gust... en un ambient de cordialitat i germanor entenedor. Als postres, el regidor d'esports de l'Ajuntament de Ciutat, senyor Pasqual, se va afegir a la festa donant-li d'aquesta manera més categoria i esplendor.

La classificació d'aquest Tercer Memorial Miquel Jaume (L'amo en Miquel de Sa Casa Blanca) fou com segueix:

CLUB PETANCA ANDRATX: Antoni Martí, Claudi Garilo i Ramon Sánchez.  
CLUB PETANCA CA'N PASTILLA: Jaume Bauçà, Llorenç Lull i Bartomeu Mulet.  
CLUB PETANCA BINISALEM: Miquel Terrassa, Miquel Jaume i Antoni Moia.  
CLUB PETANCA AMANECER: Andreu Escales, Nadal Socies i Antoni González.  
CLUB PETANCA LLAMA: Mateu Socies, Margalida Arbon i Pere Montserrat.  
CLUB PETANCA PUNTA VERDA: Joan Martínez, Josep Arcas i Soledat Torres.  
CLUB PETANCA HOSTALET: Bernat Fiol, Josep Gordiola i Mateu Coll.

I així, fins a 24 tripletes de veterans, que participaren, essent remarcable la d'Es Pil.larí, club que fa dos mesos va guanyar el Campionat de Petanca de l'Estat Espanyol.

Col.laboren en l'esplendor d'aquest campionat, a més de l'Ajuntament de Ciutat, el Restaurant Brasília, Coca Cola, Ricard, Sa Nostra, Prodiecu i Mian.



Havent dinat, atraccions i tot.



Guanyaren els pil.lariners que reberen el trofeu de doña Pereta de Sa Casa Blanca.



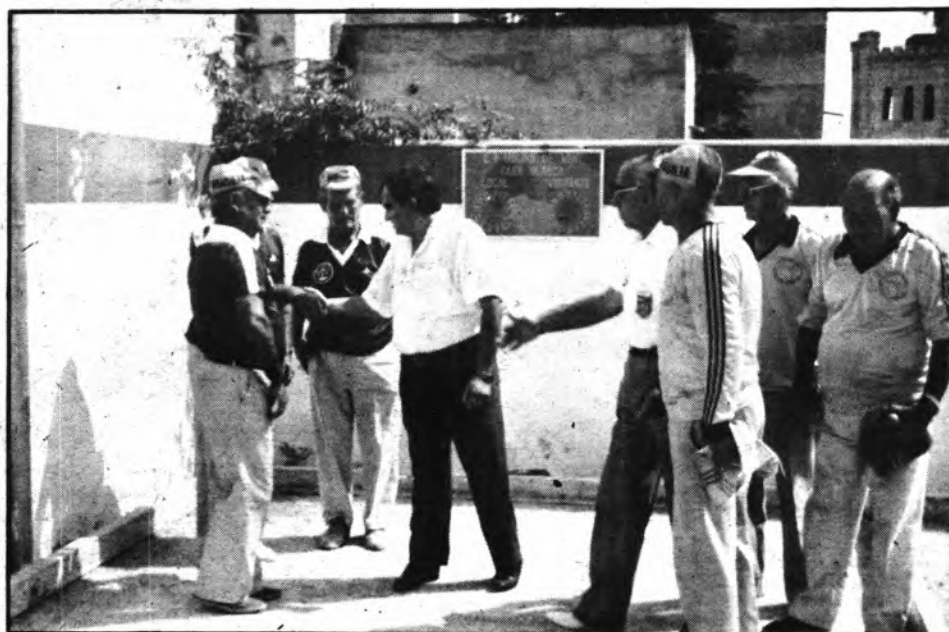
El dinar de gala fou al restaurant Brasília i fou presidit per Miquel Pasqual, regidor d'esports de l'Ajuntament ciutadà.

ASCENSORES  
**ASPE** S A



**MUNTATGE I CONSERVACIO**  
**EL NOSTRE ASCENSORISTA!**

C/. MARINETA, 7 - TEL. 26 62 32 - 54 - EL ARENAL - (MALLORCA)



Es Pil.larí i l'Andratx, jugaren la final del Memorial Miquel Jaume.